

W. A. MOZART

752 255
1752
COSÌ FAN TUTTE

KOMISCHE OPER IN ZWEI AKTEN

DEUTSCHE BEARBEITUNG NACH DER
ÜBERLIEFERUNG UND DEM URTEXT
VON
GEORG SCHÜNEMANN

KLAVIERAUSZUG
VON
KURT SOLDAN

C. F. P E T E R S · L E I P Z I G

COSÌ FAN TUTTE

Komische Oper in zwei Akten

Text von Lorenzo da Ponte / Musik von W. A. Mozart

Komponiert im Jahre 1789/90 – Zum ersten Male aufgeführt im kaiserl. königl.
National-Hoftheater zu Wien am 26. Januar 1790 unter Leitung des Komponisten.

PERSONEN

	Seite
Fiordiligi } Damen aus Ferrara und Schwestern, in Neapel	{ <i>Sopran</i> . . . [25]
Dorabeila } wohnend	{ <i>Sopran</i> . . . [26]
Guglielmo, Offizier, Liebhaber Fiordiligis	<i>Bariton</i> . . . [7]
Ferrando, Offizier, Liebhaber Dorabellas	<i>Tenor</i> . . . [7]
Despina, Kammermädchen der Damen	<i>Sopran</i> . . . [71]
Don Alfonso, ein alter Philosoph	<i>Baß</i> [8]

Soldaten, Diener, Schiffsleute, Hochzeitsgäste, Volk.

Die Handlung spielt in Neapel

ORCHESTERBESETZUNG

2 große Flöten – 2 Oboen – 2 Klarinetten – 2 Fagotte

2 Hörner – 2 Trompeten – 1 Paar Pauken

Erste und zweite Violinen – Bratschen – Violoncelli – Kontrabässe

Auf der Bühne:

1 kleine Trommel

Alle Rechte, insbesondere das Bühnenaufführungsrecht, vorbehalten

VORWORT

In der Zeit schwerster wirtschaftlicher Not, als Mozart kaum noch wußte, wie er der drückenden Sorgen Herr werden sollte, erteilte ihm Kaiser Joseph II. den Auftrag, eine neue komische Oper zu schreiben. Als Textdichter wurde Lorenzo da Ponte bestimmt, der nach einer gegebenen dichterischen Idee ein wirksames Buch schreiben sollte. Die neue Oper nannte da Ponte „Così fan tutte ossia la scuola degli amanti“. Mozart begann sofort mit der Komposition, für deren Fertigstellung ihm 200 Dukaten zugesagt wurden. Am 31. Dezember des Jahres 1789 war er so weit vorgeschritten, daß er seinen Freunden Puchberg und Haydn aus der Partitur vorspielen konnte. Im nächsten Jahre setzten die Theaterproben ein, und am 26. Januar 1790 fand die erste Aufführung des Werkes (mit dem deutschen Untertitel „So machen sie's oder die Schule der Liebhaber“) im Nationaltheater zu Wien statt. Die Besetzung war folgende:

Fiordiligi } Dorabella }	dame Ferrarese e sorelle abitanti in Napoli	{ Sgrn. Ferraresi del Bene { Sgrn. L. Villeneuve
Guglielmo, ufficiale, amante di Fiordiligi		Sgr. Benucci
Ferrando, ufficiale, amante di Dorabella		Sgr. Calvesi
Despina, cameriera della dame		Sgrn. Bussani
Don Alfonso, vecchio filosofo		Sgr. Bussani

Zum ersten Male arbeitete da Ponte für Mozart nicht nach einer festen und bewährten Vorlage wie im „Figaro“ und „Don Giovanni“. Er mußte seinen Stoff frei gestalten. Um die Szenen bühnenwirksam und lustig durchzuführen, hielt er sich an die beliebtesten Mittel der komischen Oper. Verkleidung und Verwechslungsspiel nahm er als treibende Kräfte, und aus der opera buffa stellte er daneben die bekannten Typen des Notars und Medikus', der lebens- und liebesgewandten Zofe und des vornehmen, welt-erfahrenen Grafen. Frauen und Männer erhielten wie im „Figaro“ ihre bewährten Sätze über die Treulosigkeit des andern Geschlechts. Sie mußten im Stil der großen Oper von den Eumeniden, von Penelope und Cyclopus, Charon und Asopus singen.

Diese Parodien und komischen Situationen mit Ver- giftung, Zauberkur und Liebe über Kreuz sollten die Gewagtheit der Handlung verdecken.

Mozart hat das Spiel mit der ganzen melodischen und dramatischen Kraft seiner Meisterjahre erfüllt. Die Fülle der Ensemblesätze bot ihm reiche Gelegenheiten zum Schärfen und Ausgleichen der dramatischen Gegensätze, zum Vertiefen und Veredeln der Charaktere. Ernst und Scherz, Wahrheit und Schein Lug und Trug sind in einem alles verklärenden Zauberschein aufgefangen. Über dem Spiel liegt der feine Schleier einer leichten musikalischen Ironie.

Keine Oper ist so oft und grundlegend bearbeitet worden wie „Così fan tutte“. Der Text rief Moralisten und Dramaturgen, Musiker und Dichter auf den Plan, die in zahlreichen Verbesserungsvorschlägen die Handlung umgeändert, umgedreht oder völlig neu geformt haben. Bald wurden Zauber eingeführt, oder die Verlobten durch Freunde ersetzt, bald wieder die Männer von den Frauen angeführt, bis schließlich sogar andere Texte versucht wurden. Diese deutschen Bearbeitungen setzen gleich nach der Erstaufführung ein. Viel gespielt wurden die Übertragungen „Eine macht's wie die andre oder die Schule der Liebhaber“ (1792) und Bretznerns „Weibtreue oder die Mädchen sind von Flandern“ (1794). Treitschke versuchte sich zweimal an dem Stoff, einmal mit der „Mädchentreue“ (1805), dann mit der „Zauberprobe“ (1814). Berlin sah 1820 Herclots' „Die verfängliche Wette“ und 1846 Louis Schneiders „So machen es alle“. Eduard Devrient führte in seiner Bearbeitung (1860), die eine flüssige und geschickte Übersetzung brachte, die Rezitative wieder ein. Karl Scheidemann legte 1909 einen Text nach Calderons „Dame Kobold“ unter. Aber alle diese und viele ähnliche Versuche schlugen fehl. Erst die Wiedergewinnung der Originalgestalt mit der Übertragung von Karl Niese (1871) gab der Oper neuen Auftrieb. Nachdem sie durch Hermann Levi nach Devrient und Niese frei umgestaltet worden war, legte in neuerer Zeit Siegfried Anheißer wiederum eine wortgetreue Übertragung vor (1936).

Die vorliegende Bearbeitung hält sich an die Überlieferung und den Urtext. Alle Übertragungen der älteren Zeit, unter denen sich Devrient, Bernhard v. Gugler („Sind sie treu?“) und Karl Niese auszeichnen, wurden herangezogen und mit der Ur-schrift verglichen. Zugrunde gelegt wurde Mozarts Eigenschrift, die sich im Besitz der Preuß. Staatsbibliothek in Berlin befindet. Mozart hat die Partitur in sichtlicher Eile geschrieben, oft hatte er nicht Zeit genug, die Bläserstimmen einzutragen oder alle Einzelstimmen auszuschreiben. Einige unvollständige Partien der Eigenschrift mußten daher mit den Handschriften in Berlin (Staatsbibl. Ms. ms. 15153/1) Dresden (Landesbibliothek 3972 F 99) und Florenz (Istituto musicale, Archiv Pitti A. 260) verglichen

werden. Jede Note Mozarts, jede textliche und musikalische Wendung wurde genau bewahrt. Was die Geschichte der Oper an Bleibendem gegeben, lebt in der neuen Bearbeitung fort. Was überholt, abwegig und gegen Mozarts Musik verstößt, wurde in strengster Anlehnung an Mozarts Eigenschrift neugestaltet.

Den Klavierauszug hat Herr Kapellmeister Kurt Soldan nach der Handschrift Mozarts neu bearbeitet. Ich habe ihm für viele Ratschläge und Anregungen bei meiner Arbeit zu danken.

Berlin, im Sommer 1940

GEORG SCHÜNEMANN

I N H A L T

Seite

Ouvertura	1
-----------------	---

Erster Akt

Nr. 1.	Terzett	Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	7
		Nein, nein, Dorabella, sie wagte es nie <i>La mia Dorabella capace non è</i>	
Nr. 2.	Terzett	Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	14
		Die gepriesne Weibertreue <i>È la fede delle femmine</i>	
Nr. 3.	Terzett	Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	20
		Eine schöne Sèrenade <i>Una bella serenata</i>	

V e r w a n d l u n g

Nr. 4.	Duett	Fiordiligi und Dorabella	25
		O sieh doch nur, Schwester <i>Ah guarda sorella</i>	
Nr. 5.	Arie	Don Alfonso	33
		Sag ich's gleich <i>Vorrei dir</i>	
Nr. 6.	Quintett	Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	36
		Schwankend nah ich, die Schritte zagen <i>Sento, o Dio, che questo piede</i>	
Nr. 7.	Duettino	Ferrando und Guglielmo	49
		Das Schicksal, es beugt sich <i>Al fato dan legge quegli occhi</i>	
Nr. 8.	Chor	Chor	52
		O wie schön, Soldat zu sein <i>Bella vita militar</i>	
Nr. 9.	Quintett	Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Guglielmo und Don Alfonso	56
		Du schreibst mir alle Tage <i>Di scrivermi ogni giorno</i>	
Nr. 10.	Terzettino	Fiordiligi, Dorabella und Don Alfonso	64
		Weht leiser, ihr Winde <i>Soave sia il vento</i>	

V e r w a n d l u n g

Nr. 11.	Arie	Dorabella	74
		Qualen und herber Schmerz <i>Smanie implacabili</i>	
Nr. 12.	Arie	Despina	83
		Beim Männervolk, bei Soldaten <i>In uomini, in soldati</i>	
Nr. 13.	Sextett	Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	91
		Hier der schönen Despinetta <i>Alla bella Despinetta</i>	
Nr. 14.	Arie	Fiordiligi	114
		Wie der Felsen, der ohne Schwanken <i>Come scoglio immoto resta</i>	
Nr. 15.	Arie	Guglielmo	122
		O seid nicht so spröde <i>Non siate ritrosi</i>	
Nr. 15 a.	Arie	Guglielmo	125
		Werfen Sie auf ihn die Blicke <i>Rivolgete a lui lo sguardo</i>	
Nr. 16.	Terzett	Ferrando, Guglielmo und Don Alfonso	134
		Wie, ihr könnt lachen <i>E voi ridete</i>	
Nr. 17.	Arie	Ferrando	141
		Der Odem der Liebe <i>Un'aura amorosa</i>	

V e r w a n d l u n g

Nr. 18.	Finale	Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	148
		Ach, wie bald ist mir entschwunden <i>Ah che tutta in un momento</i>	

Zweiter Akt

Seite

Nr. 19. Arie	Despina	211
	Schon ein Mädchen von fünfzehn Jahren <i>Una donna a quindici anni</i>	
Nr. 20. Duett	Fiordiligi und Dorabella	219
	Ich erwähle mir den Braunen <i>Prenderò quel brunettino</i>	

V e r w a n d l u n g

Nr. 21. Duett mit Chor	Ferrando, Guglielmo und Chor	224
	Trage sanft mit leisem Wehen <i>Secondate aurette amiche</i>	
Nr. 22. Quartett	Despina, Ferrando, Guglielmo und Don Alfonso	229
	Ich bitt um Ihr Händchen <i>La mano a me date</i>	
Nr. 23. Duett	Dorabella und Guglielmo	239
	Empfange, Geliebte, dies Herz hier <i>Il core vi dono, bell' idolo mio</i>	
Nr. 24. Arie	Ferrando	247
	Ja, ich sehe, die Schönste der Frauen <i>Ah lo veggio quell' anima bella</i>	
Nr. 25. Rondo	Fiordiligi	255
	O verzeih, Geliebter <i>Per pietà, ben mio</i>	
Nr. 26. Arie	Guglielmo	268
	Mädchen, so treibt ihr's mit allen <i>Donne mie la fate a tanti</i>	
Nr. 27. Kavatine	Ferrando	277
	Verraten, verspottet <i>Tradito, schernito</i>	

V e r w a n d l u n g

Nr. 28. Arie	Dorabella	287
	Ein loser Dieb ist Amor <i>E amore un ladroncello</i>	
Nr. 29. Duett	Fiordiligi und Ferrando	296
	Seinen Armen eil ich entgegen <i>Fra-gli amplessi</i>	
Nr. 30. Andante	Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	308
	Alles schilt auf die Frauen <i>Tutti accusan le donne</i>	

V e r w a n d l u n g

Nr. 31. Finale	Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo und Chor	311
	Hurtig, hurtig, laßt uns eilen <i>Fate presto o cari amici</i>	

A n h a n g

I. Autographers Schluß des Rezitatives	Seite 286	367
II. Zweite Fassung des Rezitatives	Seite 292	367

Die empfehlenswerten Striche sind durch Köpfe mit der Bezeichnung vi-de angedeutet, bei den nicht empfehlenswerten, aber vielfach üblichen fehlt das vi-de bei den Köpfen.

COSÌ FAN TUTTE

Ouvertura

W. A. Mozart
(1756-1791)

Andante

Ob. *p* *f* *p*
G. Orch. *f* G. Orch. *p*
Fg. Str. *f* G. Orch. *f*
Kl. Fg. Bässe

Presto

Vl. I *p* *f* G. Orch. *f*
Str. *p* *f* G. Orch. *f*
Ob. *p* Fl. Ob. Fg. *f* G. Orch. *f*
Str. *p* *f* G. Orch. *f*
Fl. Ob. Fl. *f* G. Orch. *f*
Ob. Fg. Fl. Vl. II *f* G. Orch. *f*

VI. I VI. II

Violin I and Violin II parts. The Violin I part features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The Violin II part provides harmonic support with sustained notes and some rhythmic patterns.

Fl. Ob. f G. Orch. p

Flute and Oboe parts. The Flute part has a melodic line with slurs. The Grand Orchestra part consists of dense chordal textures. Dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano).

VI.

Violin part. Features a melodic line with slurs and some chromatic movement.

f G. Orch.

Grand Orchestra part. Dense chordal texture with dynamic marking *f* (forte).

ten. 2

Grand Orchestra part. Features a rhythmic pattern in the bass line with dynamic marking *ten.* and a '2' below it.

Fg. Ob. p

Flute and Oboe parts. The Flute part has a melodic line. The Oboe part has a sustained note. Dynamic marking *p* (piano).

Fl. Ob. Fg.

Flute, Oboe, and Flute parts. The Flute part has a melodic line. The Oboe part has a sustained note. The second Flute part has a melodic line.

Hrn.

Ob. Fl. K1. Ob. Fg.

VI. I VI. II VI. I

f G. Orch. p VI. II Vla.

f G. Orch.

VI. I VI. II VI. I Str.

f G. Orch. p Ob. Vla.

f G. Orch. VI. I.

VI. II VI. I
f G. Orch.

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is for Violin II (VI. II) and Violin I (VI. I), with a 7-measure rest at the beginning. The lower staff is for the Grand Orchestra (G. Orch.), marked with a forte (f) dynamic. The key signature has one flat (B-flat).

Fl. Kl. p VI. Vla. Fg.

This system continues the musical score. The upper staff features Flute (Fl.) and Clarinet (Kl.) parts. The lower staff features Violin (VI. Vla.) and Viola (Vla.) parts, marked with a piano (p) dynamic. The key signature remains one flat.

Kl. Ob.

This system continues the musical score. The upper staff features Clarinet (Kl.) and Oboe (Ob.) parts. The lower staff continues the Grand Orchestra accompaniment. The key signature remains one flat.

Fl. Kl. Kl. Fg.

This system continues the musical score. The upper staff features Flute (Fl.), Clarinet (Kl.), and Clarinet in F (Kl. Fg.) parts. The lower staff continues the Grand Orchestra accompaniment. The key signature remains one flat.

Ob. Fg. Fl. Kl. Ob. Fg.

This system continues the musical score. The upper staff features Oboe in F (Ob. Fg.), Flute (Fl.), Clarinet (Kl.), and Oboe in F (Ob. Fg.) parts. The lower staff continues the Grand Orchestra accompaniment. The key signature remains one flat.

f G. Orch.

This system continues the musical score. The upper staff features the Grand Orchestra (G. Orch.) accompaniment, marked with a forte (f) dynamic. The lower staff continues the Grand Orchestra accompaniment. The key signature remains one flat.

Fg. p

This system continues the musical score. The upper staff features the Grand Orchestra (G. Orch.) accompaniment. The lower staff features the Grand Orchestra (G. Orch.) accompaniment, marked with a piano (p) dynamic. The key signature remains one flat.

Ob.

The first system of the score features an Oboe (Ob.) part in the upper staff and a Bassoon part in the lower staff. The Oboe part consists of a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The Bassoon part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

VI. I VI. II VI. I

The second system shows the Violin I (VI. I) and Violin II (VI. II) parts. The Violin I part has a melodic line with slurs and accents. The Violin II part provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Str.

f G.Orch. p

The third system includes a String (Str.) part in the lower staff and an Oboe (Ob.) part in the upper staff. The strings are marked with a forte (*f*) dynamic, while the Oboe part is marked with a piano (*p*) dynamic.

Fl. Ob. Fg.

The fourth system features a Flute (Fl.) part in the upper staff and an Oboe (Ob.) part in the lower staff. The Flute part has a melodic line with slurs, and the Oboe part provides a harmonic accompaniment.

Fl. Ob. Fl.

The fifth system continues with the Flute (Fl.) and Oboe (Ob.) parts. The Flute part has a melodic line with slurs, and the Oboe part provides a harmonic accompaniment.

Ob. Fg. Fl.

The sixth system features an Oboe (Ob.) part in the upper staff and a Flute (Fl.) part in the lower staff. The Oboe part has a melodic line with slurs, and the Flute part provides a harmonic accompaniment.

f G.Orch.

The seventh system includes a String (Str.) part in the lower staff and an Oboe (Ob.) part in the upper staff. The strings are marked with a forte (*f*) dynamic, and the Oboe part provides a melodic line.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many beamed notes and accidentals (sharps and naturals). The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Second system of a piano score, continuing the melodic and accompanimental themes from the first system.

Third system of a piano score. It includes dynamic markings *p* and *f*. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with notes and rests. Labels include "Ob. Fg. Str." above the right hand, "Bässe" below the left hand, and "G.P. f G. Orch." on the right side.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with notes and rests. Labels include "VI. I" and "VI." above the right hand, and "*p*" below the left hand.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with notes and rests. Labels include "G. Orch." above the right hand, "Pk." below the left hand, and "cresc." above the right hand.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with notes and rests. Labels include "*f*" and "*ff*" below the left hand.

Seventh system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with notes and rests.

Erster Akt

Kaffeehaus

7

Erste Szene

Ferrando. Don Alfonso. Guglielmo.

Nr. 1. Terzett

Allegro

Str. *f* *3* *p* *3*

Ob. Fg. Hrn. *f* *p* *f* *p* *f*

Ferrando

Nein, nein, Do - ra - bel - lä, sie wag - te es nie, sie wag - te es
La mia Do - ra - bel - la ca - pa - ce non è, ca - pa - ce non

Ferrando

nie: So rei - zend und schön, so be - stän - dig ist sie, so rei - zend und
è: fe - del quan - to bel - la il cie - lo la fè, fe - del quan - to

Guglielmo

So ist Fior - di - li - gi auch lau - ter wie
La mia Fior - di - li - gi tra - dir - mi non

G.

Gold, auch lau - ter wie Gold, sie bleibt oh - ne Wan - del ge - treu mir und
 sa, tra - dir - mi non sa, u - gua - le in lei cre - do co - stan - za e bel -

tr.

mf p

mf p

Don Alfonso

D.A.

Ich hab grau - e
 Ho i cri - ni già

G.

hold, sie bleibt oh - ne Wan - del ge - treu mir und hold.
 tà, u - gua - le in lei cre - do co - stan - za e bel - tà.

mf

p

D.A.

Haa-re und sprach aus Er - fah - rung, doch sei nun dem
 gri - gi ea ca - the - dra par - lo, ma ta - li li -

mf

p

mf

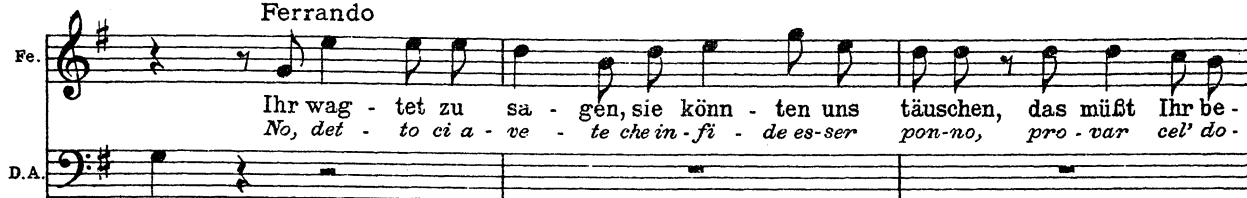
f

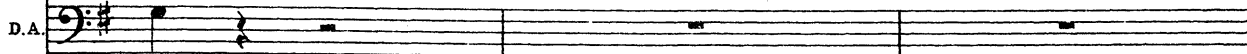
p

D.A.

Strei - ten ein En - de ge - macht, doch sei nun dem Strei - ten ein En - de ge -
 ti - gi fi - ni - sca - no quà, ma ta - li - li - ti - gi fi - ni - sca - no

Ferrando

Fe. 

D.A. 

macht.
quà.

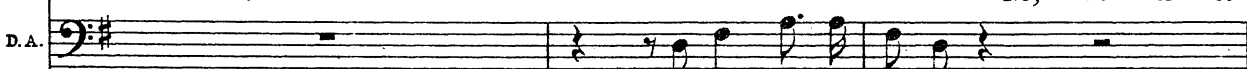
Guglielmo

G. 

Ob. Fg. Hrn. 

(Ferrando und Guglielmo
legen die Hand an den Degen)

Fe. 

D.A. 

O laßt die Be - wei - se...
Tai pro - ve la - scia - mo...

G. 



Fe. 

G. 

Ob. Fg. 

Bläs. 

Str. 

(Beiseite)

Fe. De - gen, die Freund - schaft ist aus. Don Alfonso (beiseite) Der rührt mir ans
 spa - da rom-piam Va - mi-stà. Sul vi - vo mi

D.A. Welch tö - richt Be-geh-ren,
 O paz - zo de - si - re, (Beiseite)

G. De - gen, die Freund - schaft ist aus. Der rührt mir ans
 spa - da rom-piam Va - mi-stà. Sul vi - vo mi

Fe. Le-ben, der rührt mir ans Le-ben, der wa-get, nur
 toc - ca, sul vi - vo mi toc - ca chi la - scia di

D.A. welch tö - richt Be-geh-ren, die Wahr-heit
 o paz - zo de - si - re, cer - car di

G. Le-ben, der rührt mir ans Le-ben, der wa-get, nur
 toc - ca, sul vi - vo mi toc - ca chi la - scia di

Fe. lei-se ein Wört - chen zu spre - chen, ein Wört - chen, be - leid' - gend für
 boc - ca sor - ti - re un ac - cen - to, che tor - to, che tor - to le

D.A. zu hö - ren, ist im - mer be - denk - lich, er - freu - lich, er - freu - lich wohl
 soo - pri - re quel mal che tro - va - to me - schi - ni, me - schi - ni ci

G. lei-se ein Wört - chen zu spre - chen, ein Wört - chen, be - leid' - gend für
 boc - ca sor - ti - re un ac - cen - to, che tor - to, che tor - to le

Fe. sie, ein Wört-chen zu spre-chen, ein Wört-chen zu spre-chen, ein Wört-
 fa, chi la - scia di boc - ca sor - ti - re un ac - cen - to che tor -

D.A. nie, ist im-mer be-den-lich, ist im-mer be-den-lich, er-freu -
 fa, cercar di sco - pri - re quel mal che tro - va - to me - schi -

G. sie, ein Wört-chen zu spre-chen, ein Wört - chen zu spre-chen, ein Wört -
 fa, chi la - scia di boc - ca sor - ti - re un ac - cen - to che tor -

Ob. Fg.

Fe. chen, be-leid' - gend für sie, be - leid' - - - - - gend für
 to, che tor - to le fa, che tor - - - - - to le

D.A. - - - - - lich, er-freu - lich wohl nie, er-freu - - - - - lich, er-freu - lich wohl
 ni, me - schi - ni ci fa, me - schi - ni, me - schi - ni ci

G. chen, be-leid' - gend für sie, be - leid' - - - - - gend, be - leid' - gend für
 to, che tor - to le fa, che tor - - - - - to, che tor - to le

f p

Fe. sie, be - leid' - - - - - gend für sie, be - leid' - gend für
 fa, che tor - - - - - to le fa, che tor - to le

D.A. nie, er - freu - - - - - lich, er - freu - lich wohl nie, er - freu - lich wohl
 fa, me - schi - - - - - ni, me - schi - ni ci fa, me - schi - ni ci

G. sie, be - leid' - - - - - gend, be - leid' - gend für sie, be - leid' - gend für
 fa, che tor - - - - - to, che tor - to le fa, che tor - to le

f p

Fe. sie, be - leid' - gend für sie.
fa, che tor - to le fa.

D.A. nie, er - freu - lich wohl nie.
fa, me - schi - ni ci fa.

G. sie, be - leid' - gend für sie.
fa, che tor - to le fa.

cresc. *f* Bläs. Str. 3 3

Rezitativ

Guglielmo Don Alfonso (gelassen)

G. D.A. Zieht den De - gen und wählt un - ter uns eu - ren Geg - ner. Ich lie - be den Frieden
Fuor la spa - da: scie - glie - te qual di noi più vi pia - ce. Io son uo - mo di pa - ce,

Cont. Cemb.

D.A. Ferrando

Fe. und trag meine Händel gleich bei Tisch aus. Dann schlagt euch gleich, oder sagt uns, warum Ihr un - sern
e du - el - li non fo, se non a men - sa. O bat - ter - vi, o dir sub - i - to, perchè d'in - fe - del -

Fe. Don Alfonso

D.A. Schö - nen nicht ver - traut, ih - re Treu - e be - zwei - felt. San - cta sim - pli - ci - tas,
tà le no - stre a - man - ti so - spet - ta - te ca - pa - ci. Ca - ra sem - pli - ci - tà,

Ferrando

D.A. Fe. *Fe.*
 ihr könnt so blei - ben! Laßt end - lich die - sen Scherz, ich schwör beim Him - mel... Und
quan - to mi pia - ci! *Ces - sa - te di scher - zar,* *o giu - ro al cie - lo...* *Ed*

D.A. *io,* *griu - ro al - la ter - ra,* *non scherzo, a - mi - ci mie - i;* *so - lo sa - per vor - re - i,* *che*
 ich schwör bei der Er - de, ich scher - ze nicht, ihr Freunde; nur möcht ich ger - ne wis - sen, zu

D.A. *raz - za d'a - ni - ma - li* *son que - stie vo - stre bel - le,* *se han co - me tut - ti noi car - ne,*
 wel - cher Art von Tierchen ihr eu - re Schö - nen zäh - let, ob sie, so wie wir an - dern, von

D.A. *os - sa, e pel - le,* *se mangian co - me noi,* *se ve - ston gon - ne,* *al - fin, se*
 Fleisch, Bein und Blut sind, ob sie es - sen wie wir, ob sie gar trin - ken, kurz, ob es

Ferrando
 Fe. Ja, Frau - en: doch... so treu - e, so treu - e...
Son don - ne: ma... son ta - li, *son ta - li...*

Guglielmo
 D.A. G. *En - gel,* *ob's Frauen sind...* *Ja, Frau - en: doch... so treu - e, so treu - e... Wie,*
De - e, *se don - ne son...* *Son don - ne: ma... son ta - li,* *son ta - li... E in*

D.A. *don - ne pre - ten - de - te* *di tro - var fe - del - tà?* *Quan - to mi pia - ci mai, sempli - ci - tà!*
 sie sind nichts als Frauen und da - bei auch noch treu? Glück - lich, wer daran glaubt, bei meiner Treu!

Nr. 2. Terzett

Allegro

Don Alfonso (scherzend)

D.A. Die ge - priesne Wei - ber - treu - e, sie gleicht dem Phö - nix aus A - rabi - en, je - der
 È la fe - de del - le fem - mi - ne co - me l'a - ra - ba fe - ni - ce, che vi

Str. *p*

D.A. weiß da - von zu - schwatzen, da - von zu - schwatzen... doch wo
 sia ciascun lo - di - ce, ciascun lo - di - ce... do - ve

Fl. Fig. VI.

D.A. ist er... doch wo ist er... das weiß man
 si - a... do - ve si - a... nes - sun lo

Str. *pp*

Ferrando (feurig)

Fe. Mei - ne Braut ist solch ein Phö - nix,
 La fe - ni - ce - Do - ra - bel - la,

D.A. nicht.
 sa.

G. Guglielmo (feurig)

Mei - ne Braut ist solch ein
 La fe - ni - ce - Fior - di -

Bläs. *f*

Str. *f*

Ferrando

Fe. Do - ra - bel - la, Do - ra - bel - la, mei - ne Braut ist solch ein Phö - nix. la fe - ni - ce è Do - ra - bel - la.

G. Phönix, li - gi, Fior - di - li - gi, mei - ne Braut ist solch ein Phö - nix. Fior - di - li - gi, la fe - ni - ce è Fior - di - li - gi.

Str. *p* *cresc.* *f* *colla parte* *p*

Bläs.Str.

Don Alfonso

D.A. Al - so zwei so - gar auf ein - mal, al - so zwei so - gar auf ein - mal, wel - che Non è que - sta, non è quel - la, non fu mai, non vi sa - rà, non vi sa -

Str. *p* *cresc.*

D.A. küh - ne Fan - ta - sie. Die gepries - ne Wei - ber - treu - e, sie gleicht dem Phö - nix aus A - ra, non vi sa - rà. È la fe - de del - le - fem - mi - ne co - me là - ra - ba - fe -

Str. *f* *p*

Ferrando

Fe. Mei - ne Braut ist solch ein Phö - nix, mei - ne Braut ist solch ein Phönix, La fe - ni - ce è Do - ra - bel - la, Do - ra - bel - la è la fe - ni - ce,

D.A. ra - bien, ni - ce, Guglielmo je - der che vi

G. Mei - ne Braut ist solch ein Phö - nix, mei - ne Braut ist solch ein Phönix, La fe - ni - ce è Fior - di - li - gi, Fior - di - li - gi è la fe - ni - ce, Ob.Fg.Vl.

Ob.Fg. *f* *cresc.* *f* *p*

Fe. *Do - ra - bel - la,*
Do - ra - bel - la,

D.A. weiß da - von zu schwatzen... doch wo
sia, cia - scun lo di - ce... do - ve

G. *Fior - di - li - gi,*
Fior - di - li - gi,

cresc. *f* *p*

Fe. *Do - ra - bel - la,*
Do - ra - bel - la,

D.A. ist er... doch wo ist er... das weiß man
si - a... do - ve si - a... nes - sun lo

G. *Fior - di - li - gi,*
Fior - di - li - gi,

Str. *pp*

Fe. *sotto voce*
Do - ra - bel - la.
Do - ra - bel - la. *f* Nicht als
Scioc - che -

D.A. nicht, *sotto voce* das weiß man nicht.
sa, nes - sun lo *sa.*

G. *Fior - di - li - gi.*
Fior - di - li - gi.

Bläs. *Str.* *f*

Rezitativ

Guglielmo Don Alfonso

Fe.
G.
D.A.

Ter-heit der Dich-ter! Und Al-bern-heit des Al-ters. Sehr gü-tig; so hört denn, doch
rie di Po-e-ti! Scem-piag-gi-ni di vec-chi. Or be-ne; u-di-te, ma

Cont.
Cemb.

D.A.

ohn in Wut zu kom-men: Wo habt ihr den Be-weis, daß eu-re
sen-za-an-dar in col-le-ra: qual pro-va a-ve-te voi, che o-gnor co-

D.A.

Schö-nen euch stets treu sein wer-den; und wo ist der Be-weis,
stan-ti vi sien le vo-stre a-man-ti; chi vi fè si-cur-tà,

Ferrando Guglielmo

D.A.
Fe.
G.

daß ihr Herz nur für euch noch wird schla-gen? Lan-ge Er-fah-rung... Ed-le Er-
che in-va-ria-bi-li so-no i lor co-ri? Lun-ga es-pe-rien-za... No-bil e-

Ferrando Guglielmo Ferrando

G.
Fe.

zie-hung... Vor-neh-mes Den-ken... Glück-li-che Har-mo-nie... Und Un-be-
du-ca-zion... Pen-sar su-bli-me... A-na-lo-gia d'u-mor... Dis-in-te-

Guglielmo Ferrando Guglielmo

Fe. G. stech-lich-keit... Und ihr fe-ster Cha-rak-ter... Ver-spre-chen... Ge-lüb-de...
res-se... Im-mu-ta-bil ca-rat-te-re... Pro-mes-se... Pro-te-ste...

Ferrando Don Alfonso

Fe. D.A. Heil'ge Ei-de... Trä-nen und Küs-se, auch Seuf-zer, ei-ne Ohn-macht. Ach laßt mich herz-lich
Giu-ra-men-ti... Pian-ti, so-spir, ca-rez-ze, sve-ni-men-ti. La-scia-te-mi un po'

Ferrando Don Alfonso

D.A. Fe. la-chen... Zum Teu-fel, hört auf, uns zu ver-spot-ten. Nur ru-hig:
ri-de-re... Co-spet-to, fi-ni-te di de-ri-der-ci? Pian-pia-no:

Guglielmo

D.A. G. Und wenn ich's euch hand-greiflich heu-te be-wei-se, daß sie wie al-le an-dern? Das kann nicht
e se toc-car con ma-no og-gi vi fo che co-me l'al-tre so-no? Non si può

Ferrando Don Alfonso Ferrando Don Alfonso Guglielmo

G. D.A. sein. Nie-mals. Es gilt. Wir wet-ten. Hundert Ze-chi-nen. Ja, tausend, wenn Ihr
dar. Non è. Gio-chiam. Gio-chia-mo. Cen-to zec-chi-ni. E mil-le, se vo-

Don Alfonso Ferrando Don Alfonso

G. D.A. Fe. wollt. Eu-er Wort denn. Un-ser Eh-ren-wort. Doch schwört mir, kein Wort, kein Zeichen darf
le-te. Pa-ro-la. Pa-ro-lis-si-ma. E un cen-no, un mot-to, un ge-sto, giu-

D.A. Fe. Ferr.

eu-ren Viel-ge-lieb-ten und Ge-treu-en un-sreWet-te ver-ra-ten. Wir
 ra-te di non far di tut-to que-sto al-le vo-stre Pe-ne-lo-pi. Giu-

Don Alfonso Guglielmo Don Alfonso

Fe. D.A. G.
 schwö-ren. AlsSol-da-ten von Eh-re. Als Sol-da-ten von Eh-re. Und was ich auch ver-
 ria-mo., Da sol-da-ti d'o-no-re. Da sol-da-ti d'o-no-re. E tut-to quel fa-

Ferrando

Fe. Al-les! Bra-Bra-
 Tut-to! Tut-to! Guglielmo Don Alfonso Gugl.

D.A. G.
 lan-ge, ohn Wi-der-spruch zu tun? Ja, al-les! Bra-vis-si-mo! Bra-
 re-te ch'io vi di-rò di far. Tut-tis-si-mo! Bra-vis-si-mi! Bra-

Fe. vis-si-mo, Si-gnor Don Al-fon-set-to. Auf eu-re Ko-sten
 vis-si-mo, Si-gnor Don Al-fon-set-to! A spe-se vo-stre

G. vis-si-mo, Si-gnor Don Al-fon-set-to.
 vis-si-mo, Si-gnor Don Al-fon-set-to!

Guglielmo (zu Ferrando)

Fe. G.
 wer-den wir herz-lich la-chen. Doch was ma-chen wir mit den hun-dert Ze-
 or ci di-ver-ti-re-mo. E de' cen-to zec-chi-ni, che fa-

Nr. 3. Terzett

Allegro **Ferrando**

Fe. *Ei - - - ne*
U - - - na

G. *chi-nen?*
re-mo?

Allegro
Ob. Fg. *f*
Tr. Pk. Str. *f* *p* Str.

Fe. *schö - - - ne* *Se - - - re - na - de* *will ich*
bel - - - la *se - - - re - na - ta* *far io*

Fe. *mei - ner Lieb - sten* *brin - gen,* *will* *ich*
vo - glio al - la mia *De - a,* *far* *far* *io*

Fe. *mei - ner,* *will ich* *mei - - - ner* *Lieb - sten*
vo glio, *far io* *vo - - - glio al - la - mia*

f G. Orch. *tr* *Str. p* *cresc.*

Fe. brin - gen. De - a. Guglielmo

G. Ich zu Eh - ren mei - ner Schö - nen rich - te
In o - nor di Ci - te - re - a un con -

G. uns ein glän - zend Mahl, ich zu Eh - ren mei - ner Schö - nen rich - te ein
vi to io vo - glio far, in o - nor di Ci - te - re - a un con -

D.A. Don Alfonso

G. Wird ich Sa - rò anch'

glän - zend, ein glän - zend Mahl.
vi to io vo - glio far.

Fe. Ferrando

D.A. Ja, mein Herr, Ihr seid da - Ci sa - re - te, si - Si -

G. auch mit ein - ge - la - den?
io de' con - vi - ta - ti?

Guglielmo

Ja, mein Herr, Ihr seid da - Ci sa - re - te, si - Si -

Vla. Bässe

Fe. bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei.
 gnor, ci - sa - re - te, si Si - gnor, ci - sa - re - te, si - Si - gnor.

G. bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei.
 gnor, ci - sa - re - te, si Si - gnor, ci - sa - re - te, si - Si - gnor.

Fig. Vla. *tr*

Fe. *Ferrando sotto voce*

Und mit
E che
 Don Alfonso
sotto voce

D.A. *sotto voce*

G. *sotto voce*

Und mit
E che
 Guglielmo
sotto voce

Und mit
E che
tr

Fe. vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern wir den Lie - bes -
 brin - dis re - pli - ca - ti far vo - glia - mo al Dio d'a -

D.A. vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern wir den Lie - bes -
 brin - dis re - pli - ca - ti far vo - glia - mo al Dio d'a -

G. vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern wir den Lie - bes -
 brin - dis re - pli - ca - ti far vo - glia - mo al Dio d'a -

tr

Fe. *f* gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
 mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

D.A. *f* gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
 mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

G. *f* gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
 mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

f G.Orch. *fp* *f* *fp* *f*

Fe. wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge
 glia - moal Dio d'a - mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti

D.A. wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge
 glia - moal Dio d'a - mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti

G. wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge
 glia - moal Dio d'a - mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti

Ob.Tr. Str. *fp* *f* *p* *cresc.* *f* G.Orch.

Fg.

Fe. *sotto voce* fei - ern wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge
 far vo - glia - moal Dio d'a - mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti

D.A. *sotto voce* fei - ern wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge
 far vo - glia - moal Dio d'a - mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti

G. *sotto voce* fei - ern wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge
 far vo - glia - moal Dio d'a - mor, e che brin - dis re - pli - ca - ti

Str. *p* *f* Bläs.Pk. *p* *cresc.* *f* G.Orch.

sotto voce

Fe. fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern
 far vo - glia - moal Dio d'a - mor, far vo - glia - moal Dio d'a - mor, far vo -

sotto voce

D. A. fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern
 far vo - glia - moal Dio d'a - mor, far vo - glia - moal Dio d'a - mor, far vo -

G. fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern
 far vo - glia - moal Dio d'a - mor, far vo - glia - moal Dio d'a - mor, far vo -

Str. *p*

Ob. *f*

G. Orch. *f*

Fg.

(Sie gehen ab)

Fe. wir den Lie - bes - - gott! [36]
 glia - moal Dio d'a - - mor!

D. A. wir den Lie - bes - - gott! [32]
 glia - moal Dio d'a - - mor!

G. wir den Lie - bes - gott! [36]
 glia - moal Dio d'a - mor!

tr

tr

tr

(Vorhang zu)

Verwandlung

Garten am Meeresstrand

Zweite Szene

Fiordiligi und Dorabella (jede ein Bild betrachtend, welches sie an der Seite hängend tragen).

Nr. 4. Duett

Andante

Kl. Fg. *p* *dolce*
Hrn. Str.

fp (Vorhang auf)

vi.

Fiordiligi

Fi. O sieh doch nur, Schwe-ster, o sieh doch nur,
Ah guar - da - so - rel - la, ah guar - da - so -

Str.

Fi. Schwe-ster, rel - la, sieh doch, guarda, sieh doch, ob guarda, se

mf

Fi.
 fei - ne - re Lip - pen, ein ed - le - res An - gesicht man je - mals wohl fand,
 boc - ca più bel - la, se a - spet - to più no - bi - le si può ri - tro - var,

Fi.
 man je - mals wohl fand.
 si - può ri - tro - var.

Do.
 Dorabella
 Be - trachte dies
 Os - ser - va tu un

Kl.Fg.
 Str.

Do.
 Bild - nis,
 po - co, be - trach - te die feu - ri - gen
 os - ser - va, che fo - co ha ve'

stacc.

Do.
 Au - gen, sie se - tzen wie Bli - tze die Her - zen in
 sguar - di, se fiam - ma, se dar - di non sem - bran scoc -

VI. I
 stacc.
 VI. II

Do.
 Brand, sie se - tzen wie Bli - tze die Her - zen in Brand, die
 car, se fiam - ma, se dar - di non sem - bran scoc - car, non

Fiordiligi

a piacere

Fi. *Es spricht aus den Zü-gen die Kampf-lust*
Si ve-de un sem-bian-te guer-rie-ro und die

Do. *Her-zen in-Brand.*
sem-bran scoc-car. ed a-

Bläs.
Str.

Fi. *Lie - - be.*
man - - te.

Do. *Wie blickt die - ses Au - ge so zärt - lich, so zärt - lich, so*
Si ve-de u - na fac-cia, che al - let - ta, che al - let - ta, che al -

Str. Hrnl. Str.

Do. *zärtlich, doch voll Feu - er, doch voll Feu - er, doch voll Feu -*
let - ta, e mi - nac - cia, e mi - nac - cia, e mi - nac -

Str. G. Orch. *cresc.*

Fiordiligi

Allegro

Fi. *Wie bin ich so se - lig, wie bin ich so se - - - lig!*
Fe - li - ce son i - o, fe - li - ce son i - - - o!

Do. *er. Wie bin ich so se - lig, so se - - - lig!*
cia. Io so - no, io so - no fe - li - - - ce!

Str. *cresc.* *f* *Allegro* *p* *Kl. Fg.*

Hrnl.

Fi. Wenn je-mals dies Herz von dem Teu-ren sich wen-det,
 Se que-sto mio co-re mai can-gia de-si-o,

Do. Wenn je-mals dies Herz von dem Teu-ren sich wen-det,
 Se que-sto mio co-re mai can-gia de-si-o,

Str. Kl. Fg.

Fi. dem Teu-ren, dem Teu-ren sich wen-det, dann A - - -
 mai can-gia, mai can-gia de-si-o, A - mo - - -

Do. dem Teu-ren, dem Teu-ren sich wen-det, dann A - - -
 mai can-gia, mai can-gia de-si-o, A - mo - - -

Fg. Vc. Str.

Fi. mor, dann A - - - mor, dann straf mich mit [a tempo]
 re, A - mo - - - re mi fac - cia vi -

Do. mor, dann A - - - mor, dann straf mich mit
 re, A - mo - - - re mi fac - cia vi [a tempo]

Adagio Adagio

Fg. Vc. Str. Str.

Fi. end - - - lo-ser Pein, dann straf mich mit end - - - lo-ser Pein,
 ven - - - do pe - nar, mi fac - cia vi - ven - - - do pe - nar,

Do. end - - - lo-ser Pein, dann straf mich mit end - - - lo-ser Pein, dann
 ven - - - do pe - nar, mi fac - cia vi - ven - - - do pe - nar, A -

Kl.

Fi.

Do.

wenn jemals dies Herz von dem Teu-ren sich
se questo mio co-re mai can-gia de-

stra-fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein,
mo - re mi fac-cia vi - ven-do pe - nar,

Str.

Fg.

Fi.

Do.

wendet, dann strafe mich A-mor mit end-lo - ser Pein, dann strafe mich A - mor mit
si - o, A - mo-re mi fac-cia vi - ven-do pe - nar, A - gno-re mi fac-cia vi -

dann strafe mich A - mor mit
A - mo-re mi fac-cia vi -

Kl.

Fg.

Fi.

Do.

end - lo - ser Pein, dann strafe mich A - mor mit end - lo - ser Pein,
ven - do pe - nar, A - mo-re mi fac-cia vi - ven-do pe - nar,

end - lo - ser Pein,
ven - do pe - nar,

wenn jemals dies
se questo mio

Kl.

Str.

Fg.

Fi.

Do.

Herz von dem Teuren sich wendet, dann strafe mich A-mor mit end-lo - ser Pein, dann
co-re mai can-gia de - si - o, A - mo-re mi faccia vi - ven-do pe - nar, A -

Kl.

Fg.

Fi. *stra-fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein, mit end - - - lo - ser*
mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - - - do pe -

Do. *stra-fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein, mit end - - - lo - ser*
mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - - - do pe -

Str. *f* *p* Bläs. Str.

Fi. *Pein, mit end - - - lo - ser Pein, mit end - lo - ser Pein, mit end - lo - ser*
nar, vi - ven - - - do - pe - nar, mi fac - cia pe - nar, mi fac - cia pe -

Do. *Pein, mit end - - - lo - ser Pein, mit end - lo - ser Pein, mit end - lo - ser*
nar, vi - ven - - - do - pe - nar, mi fac - cia pe - nar, mi fac - cia pe -

f *p*

Fi. *Pein, dann stra-fe mich A mor mit end - lo - ser Pein.*
nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar.

Do. *Pein, dann stra-fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein.*
nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar.

cresc. *f* G. Orch.

Rezitativ

Fiordiligi

Fi. An die-sem schö-nen Mor-gen fühl ich neu mich be-lebt zu tau-send Scher-zen: In mei-nen
Mi par-che sta-mat-ti - na vo-len-tie-ri fa-rei la pas-za-rel - la: ho un cer-to

Cont.
Cemb.

Fi. A-der-n fühl heu-te ich ein Pri-ckeln mei-nes Blu-tes... und kommt erst mein Guglielmo... macht ich
fo-co, un cer-to pix-zi - cor en-tro le ve-ne... quan-do Gu-gliel-mo vie-ne... se sa-

Dorabella

Fi.
Do. ger-ne mit ihm gleich ei-nen Scherz! Ich muß ge-ste-hen, auch in mir regt sich mäch-tig ein
pes-si che bur-la gli vo far! Per dir-ti il ve-ro, qual-che co-sa di nuo-vo anch'

Fiordiligi

Do.
Fi. un-ge-wohn-tes Feu-er: Ich möchte schwören, daß wir bald am Al-ta-re Hymens stehen. Laß dei-ne
io nell' al - ma pro-vo: io giu-re-re - i, che lon-ta-ne non siam da-gli I-me-ne-i. Dam-mi la

Fi. Hand sehn, ich will dir pro-phe-zei-en: Sieh die-ses B hier, und hier ein H, was
ma - no: io vo-glio a-stro-lo - gar-ti: uh che bell' Em-me, e que-sto è un Pi: va

Dorabella Fiordiligi

Fi. Do. heißt das? Bal - di - ge Hoch - zeit. Ich hät - te nichts da - ge - gen! Auch ich würd gar nicht
be - ne: ma - tri - mo - nio pre - sto. Af - fè che cia - vrei gu - sto! Ed io non cia - vrei

Dorabella

Fi. Do. böß sein. Doch was ist nur ge - sche - hen, un - sre Rit - ter sind im - mer noch nicht hier? Es wird schon
rab - bia. Ma che dia - vol vuol dir che i no - stri spo - si ri - tar - da - no a ve - nir? Son già le

Dritte Szene

Die Vorigen. Don Alfonso.

Fiordiligi Dorabella Fiordiligi

Do. Fi. spät... Dort sind sie. Nein, sie sind's nicht, es ist Al - fon - so, ihr al - ter Freund. Willkom - men, Signor Don Al -
se - ti... Ec - co - li. Non son es - si: è Don Al - fon - so, l'a - mi - co lor. Ben ven - ga il Signor Don Al -

Don Alfonso Dorabella

Fi. Do. fon - so. Mei - ne Da - men. Was gibt's, war - um al - lein denn? Ihr seid trau - rig, um Himmels - wil - len
fon - so. Ri - ve - ri - sco. Cos' è, per - chè qui so - lo? Voi pian - ge - te, par - la - te per pie -

Fiordiligi Don Alfonso

Do. Fi. D. A. sagt, was ist ge - sche - hen? Mein Bräut'gam...[34] Mein Ge - lieb - ter...[34] Grau - sa - mes
tà, che co - sa è na - to? L'a - man - te... L'i - dol mi - o... Bar - ba - ro

Nr. 5. Arie

Allegro agitato

D.A.

Schicksal!
fa-to!

Sag ich's gleich? Ich wag es nicht, ich wag es
Vor-rei dir, e cor non ho, e cor non

Str. *p*

D.A.

nicht:
ho:

Mei - ner Lip - pe die Kraft ge -
bal - bet - tan - do il lab - - bro

D.A.

bricht. Auch die Stim-me will nicht gehn, bleibt im Hal - se
va. Fuor la vo-ce u-scir non può, ma mi re - sta

D.A.

mit - ten stehn. Was tut ihr nun,
mez - za quà. Che fa - re - te,

mfpp

D.A.

was tu ich, das Ge-schick er-fül - let sich, schlimmes
che fa - rò, oh che gran fa-ta - li - tà, dar di

D.A.

kann nicht mehr ge-schehn, nicht mehr ge-schehn, könnt vor
peg-gio non si può, ah non si può, ho di

D.A.

Mit - - - leid schier ver - - gehn, könnt vor Mit - - - leid
voi, di lor pie - - tà, ho di voi, di

cresc. *p*

D.A.

schier ver - - gehn, könnt vor Mit - - leid schier ver - - gehn, ich
lor pie - - tà, ho di voi, di lor pie - - tà, di

cresc. *p*

D.A.

könt ver - - gehn, ich könnt ver - - gehn.
voi pie - - tà, di lor pie - - tà.

Rezitativ

Fiordiligi

Fi.

Him-mel, bit - te er - barmt euch, Don Al - fon - so, und be - en - det die
Stel - le, per ca - ri - tà, Si - gnor Al - fon - so, non ci fa - te mo -

Cont.
 Cemb.

Don Alfonso Dorab.

Fi. D.A. Do.
Do.

Qual. Nun gilt's, ihr Lie - ben, sich mit Mut zu be - waff - nen. O
rir. Con - vien ar - mar - vi, fi - glie mie, di co - stan - za. Oh

Do.

Him - mel, was ist denn Schreck - li - ches ge - schehn, gab es ein Un - glück, ist er
De - i, qual ma - le è ad - di - ve - nu - to mai, qual ca - so ri - o, for - se è

Fiordiligi Don Alfonso

Do. Fi. D.A.
D.A.

tot, mein Ge - lieb - ter? Ach, und Gu - giel - mo? Tot sind sie nicht, doch
mor - to il mio be - ne? È mor - to il mi - o? Mor - ti non son, ma

Dorabella D. Alf. Fiordiligi Don Alfonso Fiordiligi

D.A. Fi. D.A.
Fi.

lei - der we - nig bes - ser. Ver - wun - det? Nein. O - der krank? Auch nicht. So sagt, was
po - co men che mor - ti. Fe - ri - ti? No. Am - ma - la - ti? Nep - pur. Che ca - so

Don Alfonso Fiordiligi Dorabella

Fi. D.A. Do.
Do.

ist denn? Zum Feld der Eh - re ruft sie Kö - nigs Be - fehl. Weh mir, was
dun - que? Al mar - zial cam - po or - din re - gio li chia - ma. Oh! - mè, che

Don Alfonso Dorabella D. Alf.

Fi. D.A. Do.
D.A.

hör ich! Und ziehn sie fort? Noch heu - te. Gibt es kein Mit - tel, sie zu hal - ten? Ach,
sen - to! E par - ti - ran? Sul fat - to. E non v'è mo - do d'im - pe - dir - lo? Non

Fiordiligi Don Alfonso

D.A. Fi. nein. Und ohne Abschied... O, die Armen, sie haben den Mut nicht, euch zu sehen; doch wenn v'è. *Nè un so-lo ad-dio... Gl'in-fe-li-ci non han-no co-rag-gio di ve-der-vi; ma se*

Dorabella Don Alfonso

D.A. Do. ihr selbst es wollt, so sei es... Sind sie hier? Ihr Freunde, kommt näher. *voi lo bra-ma-te, son pron-ti... Do-ve son? A-mi-ci, en-tra-te.*

segue Nr. 6. Quintett

Vierte Szene

Die Vorigen. Ferrando und Guglielmo
(in Reisekleidern).

Nr. 6. Quintett

Andante Guglielmo

G. Schwan-kend nah ich, die Schrit-te za-gen,
Sen-to, o Di-o, che que-sto pie-de

Bläs. VI. Str. Bläs.

Kl. Fg. Hrn. Str. p

Ferrando

Fe. Mei-ne Lip-pen, sie ver-pal-pi-

Guglielmo *Il mio l'ab-bro*

G. kaum daß mich die Fü-ße tra-gen. [38]
è re-stio nel gir-le a-van-te.

Str. Bläs. Str. Bläs.

Fe. sa - gen, ach, kein Wort bring ich her - vor.
 tan - te, non può det - to pro - nun - ziar. Don Alfonso

D.A. Droht das
 Nei mo-
 Kl. Fg.
 Str.

D.A. Schick - sal noch so grau - en - voll, muß der Held den Mut be -
 men - ti i più ter - ri - bi - li sua vir - tù l'e - roe pa -
 G. Orch.

Fi. Nun, da al - les wir er - fah - ren, nun, da al - les wir er -
 Or che ab - biam la nuo - va in - te sa, or che ab - biam la nuo - va in -
 Dorabella

Do. Nun, da al - les wir er - fah - ren, nun, da al - les wir er -
 Or che ab - biam la nuo - va in - te - sa, or che ab - biam la nuo - va in -
 D.A.

wahren. [39]
 le - sa. Kl. Fg. vl. vl.
 vl.

Fi. fah - ren, müßt ihr uns die Gunst er - wei - sen, habt den Mut denn, habt den
 te - sa, a voi re - sta a fa - re il me - no; fa - te co - re, fa - te

Do. fah - ren, müßt ihr uns die Gunst er - wei - sen, habt den Mut denn, habt den
 te - sa, a voi re - sta a fa - re il me - no; fa - te co - re, fa - te
 Kl. Fg.

Str.

Fi.
Mut denn, er-greift dies Ei - sen und durch - boh - ret uns das Herz, und durch-
co - re, a en-tram-be in se - no im-mer - ge - te - ci - l'ac - ciar, im - mer -

Do.
Mut denn, er-greift dies Ei - sen und durch - boh - ret uns das Herz, und durch-
co - re, a en-tram-be in se - no im-mer - ge - te - ci - l'ac - ciar, im - mer -

Fi.
boh - ret uns das Herz.
ge - te - ci l'ac - ciar.

Do.
boh - ret uns das Herz.
ge - te - ci l'ac - ciar.

Fe.
Ferrando
O, Ge - lieb-te,
I - dol mi - o,
dem Schicksal zürne,
la sor-te in-col-pa

G.
Guglielmo
O, Ge - lieb-te,
I - dol mi - o,
dem Schicksal zürne,
la sor-te in-col-pa

Bläs. Str. Bläs. Str.

Do.
Dorabella

Fe.
Ferrando
Nein, o nein, du darfst nicht
Ah, no, no, non par - ti -

G.
Guglielmo
das — mich grau - sam trennt von dir.
se ti deg - gio ab - ban - do - nar.

Kl. Fg.
das — mich grau - sam trennt von dir.
se ti deg - gio ab - ban - do - nar.

fp G. Orch.

Fiordiligi

Fi. Schei-den kann ich dich nicht se-hen,
No cru-del, non te-ne an-dra-i, eh'r will ich den Tod mir
pria ti vo mo-ri-re ai

Do. ge-hen,
ra-i, nimmerkönntich's ü-ber-le-ben.
vo-glio pria ca-var-mi il co-re.

fp

Fi. ge-ben.
pie-di.

Fe. Ferrando
(Nun, was sagt Ihr?)
(Co-sa di-ci?)

D. A. Don Alfonso
(Sach-te,
(Sal-do a-

G. Guglielmo
(Nun, Ihr hört doch?)
(Te n'av-ve-di?)

Str.

D. A. sach-te, lie-be Freunde: Nur das En-de soll man lo-ben!)
mi-co, sal-do a-mi-co: fi-nem lau-da, fi-nem lau-da!)

Fiordiligi
sotto voce

So zer - stört, so zer - stört des Schick - sals
Il de - stin, il de - stin co - si de -

Dorabella
sotto voce

So zer - stört, so zer - stört des Schick - sals
Il de - stin, il de - stin co - si de -

Ferrando
sotto voce

So zer - stört des Schick - sals
Il de - stin co - si de -

Don Alfonso
sotto voce

So zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les
Il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor -

Guglielmo
sotto voce

So zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les
Il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor -

Fi.

Wal - ten al - - - - le Freu - den, al - le
frau - da le spe - ran - ze, le spe -

Do.

Wal - ten al - - - - le Freu - den, al - le
frau - da le spe - ran - ze, le spe -

Fe.

Wal - ten, al - - - - le
frau - da le spe -

D. A.

Hof - fen, so zerstört des Schicksals
ta - li, il de - stin co - si de -

G.

Hof - fen, so zerstört des Schicksals
ta - li, il de - stin co - si de -

G. Orch.

Fi. Freu - - den, al - les Hof - fen, ach, wem bleibt, so hart be -
 ran - - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai - fra tan - ti

Do. Freu - - den, al - les Hof - fen, ach, wem bleibt, so hart be -
 ran - - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai - fra tan - ti

Fe. Freu - - den, al - les Hof - fen, ach, wem bleibt, so hart be -
 ran - - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai - fra tan - ti

D.A. Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem bleibt, so hart be -
 frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai - fra tan - ti

G. Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem bleibt, so hart be -
 frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai - fra tan - ti

Str.

Fi. troffen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem,
 ma - li, chi mai può la - vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi,
cresc. *f*

Do. troffen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem,
 ma - li, chi mai può la - vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi,
cresc. *f*

Fe. troffen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem,
 ma - li, chi mai può la - vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi,
cresc. *f*

D.A. troffen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem,
 ma - li, chi mai può la - vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi,
cresc. *f*

G. troffen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem,
 ma - li, chi mai può la - vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi,
cresc. *f*

Str. *cresc.* *f* G. Orch. *tr* *tr* *tr* *tr* *sf p*

Fi. *p* wem bleibt da das Le - ben wert, wem?
 chi può mai la vi - ta a - mar, chi? *f*

Do. *p* wem bleibt da das Le - ben wert, wem?
 chi mai può la vi - ta a - mar, chi? *f*

Fe. *p* wem bleibt da das Le - ben wert, wem?
 chi mai può la vi - ta a - mar, chi? *f*

D.A. *p* wem bleibt da das Le - ben wert, wem?
 chi mai può la vi - ta a - mar, chi? *f*

G. *p* wem bleibt da das Le - ben wert, wem?
 chi mai può la vi - ta a - mar, chi? *f*

Str. *f*

Fi. *f* **Fiordiligi**
 Schei - den kann ich dich nicht
 No cru - del, non te - ne an -

Do. *f* **Dorabella**
 Nein, o nein, du darfst nicht ge - hen,
 Ah, no, no, non par - ti - ra - i,

fp G. Orch. *fp*

Fi. *fp* se - hen,
 dra - i, eh'r will ich den Tod mir
 pria ti vo mo - ri - re ai

Do. *fp* nim - mer könnt ich's ü - ber le - ben.
 vo - glio pria ca - var - mi il co - re.

fp *fp*

Fi. ge-ben.
pie-di.

Ferrando
(Nun, was sagt Ihr?)
(Co - sa di - ci?)

Don Alfonso
(Sach - te,
(Sal - do a -

Guglielmo
(Nun, Ihr hört doch?)
(Te n'av - ve - di?)

Str.

D.A. sach-te, lie - be Freun-de: Nur das En-de soll man lo-ben!)
mi - co, sal-do a - mi - co: fi - nem lau-da, fi - nem lau-da!)

Fiordiligi
sotto voce

Dorabella
sotto voce

Ferrando
sotto voce

Don Alfonso
sotto voce

Guglielmo
sotto voce

So zer - stört, so zer -
Il de - stin, il de -

So zer - stört, so zer -
Il de - stin, il de -

So zer - stört des Schick - sals
Il de - stin co - si de -

So zer - stört des Schick - sals
Il de - stin co - si de -

Fi. stört des Schick - sals Wal - ten al - - - - le_

stin_ co - si de - frau - da le_ spe -

Do. stört des Schick - sals Wal - ten al - - - - le_

stin co - si de - frau - da le_ spe -

Fe. stört des Schick - sals Wal - ten

stin co - si de - frau - da

D.A. Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen,

frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li,

G. Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen,

frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li,

G. Orch.

Fi. Freu - den, al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem *sf p*

ran - ze, le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

Do. Freu - den, al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem *sf p*

ran - ze, le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

Fe. al - - - - le_ Freu - den, al - - les Hof - fen, ach, wem *sf p*

le_ spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

D.A. so zerstört des Schick - sals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem *sf p*

il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

G. so zerstört des Schick - sals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem *sf p*

il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

Fi. bleibt, so hart be - trof - fen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem,
 mai fra tan - ti ma - li, chi mai può la - vi - ta a - mar, chi,
cresc. *f*

Do. bleibt, so hart be - trof - fen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem,
 mai fra tan - ti ma - li, chi mai può la vi - ta a - mar, chi,
cresc. *f*

Fe. bleibt, so hart be - trof - fen, wem bleibt da - das Le - ben wert, wem,
 mai fra tan - ti ma - li, chi mai può la vi - ta a - mar, chi,
cresc. *f*

D.A. bleibt, so hart be - trof - fen, wem bleibt da das Le - ben wert, wem,
 mai fra tan - ti ma - li, chi mai può la vi - ta a - mar, chi,
cresc. *f*

G. bleibt, so hart be - trof - fen, wem bleibt da das Le - ben wert, wem,
 mai fra tan - ti ma - li, chi mai può la vi - ta a - mar, chi,
cresc. *f*

Str. *cresc.* *f* G. Orch. *tr* *tr*

Fi. wem, wem, wem, wem bleibt da - das Le - ben
 chi, chi, chi, chi può mai - la vi - ta a -
p

Do. wem, wem, wem, wem bleibt da - das Le - ben
 chi, chi, chi, chi mai può la vi - ta a -
p

Fe. wem, wem, wem, wem bleibt da das Le - ben
 chi, chi, chi, chi mai può la vi - ta a -
p

D.A. wem, wem, wem, wem bleibt da das Le - ben
 chi, chi, chi, chi mai può la vi - ta a -
p

G. wem, wem, wem, wem bleibt da das Le - ben
 chi, chi, chi, chi mai può la vi - ta a -
p

Str. *tr* *tr* *sf p*

Fi.
wert, ach, wem bleibt da das Le - ben wert, ach, wem bleibt
mar, ah — chi mai può la vi - ta a - mar, ah — chi mai

Do.
wert, wem bleibt da, wem bleibt da das Le - ben wert, wem bleibt da, wem bleibt
mar, — chi mai può, chi mai può la vi - ta a - mar, — chi mai può, chi mai

Fe.
wert, wem bleibt, wem bleibt da das Le - ben wert, wem bleibt, wem bleibt
mar, chi mai, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai, chi mai

D.A.
wert, wem, wem bleibt da das Le - ben wert, wem, wem bleibt
mar, chi mai, chi può la vi - ta a - mar, chi mai, chi

G.
wert, wem, wem bleibt da das Le - ben wert, wem, wem bleibt
mar, chi mai, chi può la vi - ta a - mar, chi mai, chi

G. Orch.

Fi.
da das Le - ben wert, wem bleibt da das Le - - - ben
può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a -

Do.
da das Le - ben wert, wem bleibt da das Le - - - ben
può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a -

Fe.
da das Le - ben wert, wem bleibt da das Le - - - ben
può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a -

D.A.
da das Le - ben wert, wem bleibt da das Le - ben
può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - ta a -

G.
da das Le - ben wert, wem bleibt da das Le - ben
può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - ta a -

G. Orch.

Fi. *sf* *p* wert, wem bleibt da_ das_ Le - - ben wert, wem bleibt *f*
mar, chi mai può la_ vi - - ta a - - mar, chi mai

Do. *sf* *p* wert, wem bleibt da_ das_ Le - - ben wert, wem bleibt *f*
mar, chi mai può la_ vi - - ta a - - mar, chi mai

Fe. wert, wem bleibt da_ das_ Le - - ben wert, wem bleibt da_ das_
mar, chi mai può la_ vi - - ta a - - mar, chi mai può la_

D.A. wert, wem bleibt da_ das_ Le - - ben wert, wem bleibt da_ das_
mar, chi mai può la_ vi - - ta a - - mar, chi mai può la_

G. wert, wem bleibt da_ das_ Le - - ben wert, wem bleibt da_ das_
mar, chi mai può la_ vi - - ta a - - mar, chi mai può la_

sfp *f* G. Orch.

Fi. da_ das_ Le - - ben wert?
può la_ vi - - ta a - - mar?

Do. da_ das_ Le - - ben wert?
può la_ vi - - ta a - - mar?

Fe. Le - - ben wert?
vi - - ta a - - mar?

D.A. Le - - ben wert?
vi - - ta a - - mar?

G. Le - - ben wert?
vi - - ta a - - mar?

Rezitativ*)

Guglielmo Ferrando

G. Fe. *O, wei-ne nicht, du Gu - te. Nur nicht ver-zwei - feln, du mein himm - li - sches*
Non pian-ge-re, i-dol mi - o. Non dis - pe - rar - ti a - do - ra - ta mia

Cont.
Cemb.

Don Alfonso Fiord

Fe. D. A. Fi. *Mäd-chen. Nein, las-set sie nur wei-nen: Nur zu be-grün-det ist ihr Schmerz, sind die Tränen. [51] Seh*
spo - sa. La - scia - te lor-tal sfo - go: è troppo giu - sta la ca - gion di quel pianto. Chi

Dorabella (Die Liebenden umarmen sich zärtlich) Fiordiligi

Fi. Do. *je ich dich wohl wie - der? Wer weiß, ob du zu - rück - kommst! Laß mich mit die - sem De - gen den Tod mir*
sa se più ti veggio! Chi sa se più ri - tor - ni! La - scia - mi que - sto fer - ro: ei mi dia

Fi. Do. Dorabella

ge - ben; was soll mir noch das Le - ben, wenn ein grau - sa - mes Schick - sal... [51] Ach, schon der
mor - te se mai bar - ba - ra sor - te in quel se - no a me ca - ro... Mor - rei di

Ferrando

Do. Fe. *Schmerz tö - tet wie kal - tes Ei - sen. [51] O laß, du in - nig Ge - lieb - te, die - se fin - stern Ge -*
duol, d'uo - po non ho d'ac - cia - ro. Non far - mi, a - ni - ma mi - a, quest' in - fau - sti pre -
 Guglielmo

G. *O laß, du in - nig Ge - lieb - te, die - se fin - stern Ge -*
Non far - mi, a - ni - ma mi - a, quest' in - fau - sti pre -

*) Bleibt oft fort.

Fe. danken; bau auf der Göt-ter Se- gen, sie schützen dich und mich auf al- len We- gen.
sa- gi; pro- teg- ge- ran- gli De- i la pa- ce del tuo cor ne' gior- ni mie- i.

G. danken; bau auf der Göt-ter Se- gen, sie schützen dich und mich auf al- len We- gen.
sa- gi; pro- teg- ge- ran- gli De- i la pa- ce del tuo cor ne' gior- ni mie- i.

attacca Nr. 7. Duettino

Nr. 7. Duettino*)

Andante Ferrando

Fe. Das Schick - sal, es beugt sich dem Rei - ze der Schö - nen, Gott
Al fa - to dan leg - ge que - gli oc - chi vez - zo - si; A -

G. Das Schick - sal, es beugt sich dem Rei - ze der Schö - nen, Gott
Al fa - to dan leg - ge que - gli oc - chi vez - zo - si; A -

Andante

Kl. Fg. Hr. Str. *f* *p*

St. Hr. Hr.

Fe. A - mor be - schüt - zet ihr Wün - schen und Seh - nen vor nei - di - schen Stern - en, wo
mor li pro - teg - ge, nè i lo - ro ri - po - si le bar - ba - re stel - le ar -

G. A - mor be - schüt - zet ihr Wün - schen und Seh - nen vor nei - di - schen Stern - en, wo
mor li pro - teg - ge, nè i lo - ro ri - po - si le bar - ba - re stel - le ar -

*) Bleibt oft fort.

Fe. *im - mer sie_ gehn. Er - he - be dein Au - ge in Hof - fen, in Freu - de, in*
dis - con tur - bar. Il ci - glio se - re - no, mio be - ne, a me gi - ra, mio

G. *im - mer sie_ gehn. Er - he - be dein Au - ge in Hof - fen, in Freu - de, in*
dis - con tur - bar. Il ci - glio se - re - no, mio be - ne, a me gi - ra, mio

Kl. Fg. Str.

Fe. *Hof - fen, in Freu - de; bald wer - den wir bei - de froh wie - der uns*
be - ne, a me gi - ra; fe - li - ce al tuo se - no io - spe - re tor -

G. *Hof - fen, in Freu - de; bald wer - den wir bei - de froh wie - der uns*
be - ne, a me gi - ra; fe - li - ce al tuo se - no io - spe - re tor -

Hrn. *colla parte*

cresc. *f p* VI. Vla.

Fe. *sehn, bald wer - den wir bei - de froh wie - der uns sehn, froh*
nar, fe - li - ce al tuo se - no io - spe - ro tor - nar, io -

G. *sehn, bald wer - den wir bei - de froh wie - der uns sehn, froh*
nar, fe - li - ce al tuo se - no io - spe - ro tor - nar, io -

Kl. Fg. Str. *mfp mfp*

Fe. *wie - der uns sehn, froh wie - der uns*
spe - ro tor - nar, io spe - ro tor -

G. *wie - der uns sehn, froh wie - der uns*
spe - ro tor - nar, io spe - ro tor -

VI. Fg. *mfp mfp* Str.

Fe.
sehn, froh wie - der uns sehn, froh wie - der uns sehn.
nar, io spe - ro tor - nar, io spe - ro tor - nar.

G.
sehn, froh wie - der uns sehn, froh wie - der uns sehn. [55]
nar, io spe - ro tor - nar, io spe - ro tor - nar.

cresc. *f*

Rezitativ

Don Alfonso

D.A.
(Die Ko - mö - die ist lu - stig, sie spie - len bei - de vor - trefflich ih - re
(La co - me - dia è gra - zio - sa, e tut - ti du - e fan ben la lo - ro

Cont.
Cemb.

Ferrando (Man hört einen Trommelwirbel)

D.A.
Fe.
Rol - len.) O Himmel, der Trom - mel trau - ri - ger Wirbel, der von dir, o Ge - lieb - te, mich hin -
par - te.) O cie - lo, que - sto è il tan - bu - ro fu - ne - sto, che a di - vi - der mi vien dal mio te -

Don Alfonso

Fe.
D.A.
Fi.
Do.
weg - reißt. [55] Dort seh ich schon die Bar - ke. [55] O weh mir. [55] Ich ster - be. [55]
so - ro. Ec - co a - mi - ci la bar - ca. Io man - co. Io mo - ro.

segue Nr. 8. Chor

Fünfte Szene

Die Vorigen. Soldaten. Männer und Frauen.

(Von fern hört man einen Marsch; eine Barke legt am Ufer an)

Nr. 8. Chor

Maestoso

p G. Orch.

tr

cresc.

tr *tr*

f

tr *tr*

Sopran

Alt
Tenor
Baß

O, wie schön, Sol-dat zu sein,
Bel-la vi-ta mi-li-tar, o, wie schön, Sol-dat zu sein!
bel-la vi-ta mi-li-tar! Ein Sol-
O-gni

O, wie schön, Sol-dat zu sein,
Bel-la vi-ta mi-li-tar, o, wie schön, Sol-dat zu sein!
bel-la vi-ta mi-li-tar! Ein Sol-
O-gni

dat hat nie zu sor-gen, darbt er heu-te, schwelgt er mor-gen, bald zu
di si can-gia lo-co, og-gi mol-to, do-man po-co, o-ra in

dat hat nie zu sor-gen, darbt er heu-te, schwelgt er mor-gen, bald zu
di si can-gia lo-co, og-gi mol-to, do-man po-co, o-ra in

Land, bald auf der See. Bei Trom-pe - tenschall und Pfei-fen-klang,
ter-ra ed or sul mar. Il fra-gor di trom-be e pif-fe-ri;

Land, bald auf der See. Bei Trom-pe - tenschall und Pfei-fen-klang,
ter-ra ed or sul mar. Il fra-gor di trom-be e pif-fe-ri;

beidem Don-ner der Ge-schü-tze, kämpft er
 lo spa-rar di schiop-pi e bom-be for-za ac-

beidem Don-ner der Ge-schü-tze, kämpft er
 lo spa-rar di schiop-pi e bom-be for-za ac-

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and eighth-note patterns, and a left-hand part with a steady eighth-note bass line and occasional triplets.

frei für Eh-re und Va-terland, an den Sieg denkt er al-
 cre see al brac-cio, e all' a-ni-ma va-ga sol di tri-on-

frei für Eh-re und Va-terland, an den Sieg denkt er al-
 cre see al brac-cio, e all' a-ni-ma va-ga sol di tri-on-

The piano accompaniment features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Trills (tr) are marked above the right-hand notes.

lein. O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein!
 far. Bel-la vi-ta mi-li-tar, bel-la vi-ta mi-li-tar!

lein. O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein!
 far. Bel-la vi-ta mi-li-tar, bel-la vi-ta mi-li-tar!

The piano accompaniment features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

Rezitativ

Don Alfonso

D.A.

Ihr Freun - de säumt nicht län - ger, ihr müßt nun ei - len, wo euch das
Non v'e più tem - po, a - mi - ci; an - dar con - vie - ne o - ve il de -

Cont.
Cemb.

D.A.
Fi.
Do.

Fiordiligi Dorabella

Schick - sal, wo eu - re Pflicht euch hin - ruft. Mein Herz... Mein sü - ßes
sti - no, an - zi il do - ver v'in - vi - ta. Mio cor... I - do - lo

Do.
Fe.
G.
Fi.

Ferrando Guglielmo Fiordiligi

Le - ben... Mein Glück... Mein al - les... Ach, ei - nen Au - gen - blick nur...
mi - o... Mio ben... Mia vi - ta... Ah per un sol mo - men - to...

D.A.

Don Alfonso

In See ging schon die Bar - ke eu - res Re - gi - men - tes,
Del vo - stro reg - gi - men - to già è par - ti - ta la bar - ca,

D.A.

rasch eilt zu eu - ren Freun - den, die dort war - ten, um im
rag - giun - ger - la con - vien coi po - chi a - mi - ci che su

D.A. Ferrando Fiordiligi
 Fe. leich-te-ren Boo-te gleich an Bord euch zu brin-gen. Noch ei-nen Kuß, Ge-lieb-te. Ach, ich ver-
 Fi. le-gno più lie-ve at-ten-den-do vi stan-no. Ab-bracciamì, i-dol mi-o. Muo-jo d'af-
 G. Guglielmo Dorabella
 Do. Noch ei-nen Kuß, Ge-lieb-te. Ach, ich ver-
 Ab-bracciamì, i-dol mi-o. Muo-jo d'af-

segue Nr. 9. Quintett

Nr. 9. Quintett*)

Andante (Weinend)
 Fi. ge - he. Du... schreibst... mir... al - le...
 fan - no. Di... scri - ver - mi o - gni...
 Do. ge - he. Ach...
 fan - no. Due...
 Andante
 Fg. p
 Str.

Fi. Ta - ge... schwör... mir's...
 gior - no... giu - ra -
 Do. zwei - mal... schrei - be... mir... schrei -
 vol - te an - co - ra... tu... scri -
 Fe. Ferrando Ja... si - cher...
 Sii... cer - ta...
 G. Guglielmo O... zwei - fle... nicht...
 Non... du - bi - tar...
 Fg. p
 Str.

*) Im Autograph: „Recitativo“.
 Edition Peters.

Fiordiligi

Fi. o... mein... Ge - lieb - ter...
mi... vi - ta... mi - a...

Do. be... mir... ver - sprich... mir's...
vi - - mi... se... *puo* - i...

Ferrando
ja... si - cher... du...
sii... cer - ta... o...

Guglielmo
o... zwei - fle... nicht... Ge -
non... du - bi - tar... mio

Don Alfonso
(Ich ster - be noch vor La - chen, ich ster - be noch vor
(*Io cre - po se non ri - do, io cre - po se non*

Fi. sei ge - treu mir al -
sii co - stan - - te a me

Fe. Teu - re...
ca - ra...

G. lieb - te...
be - ne...

D.A. La - chen.) (60)
ri - do.)

Fi. *lein. sol.*

Do. *Dorabella*

Wah - re die Treu -
Ser - ba - ti fi -

Do. *e! do!*

Fe. *Ferrando*

G. *Guglielmo*

Ad - di - - - o!
Ad - di - - - o!

Ad -
Ad -

Fi. *Fiordiligi*

Do. *Dorabella*

G. *di - - - o!
 di - - - o!*

crese. f

Fiordiligi

Ach, es zer - reißt mein
 Mi si di - vi - - - - de il

Dorabella

Ach, es zer - reißt mein
 Mi si di - vi - - - - de il

Ferrando

Ach, es zer - reißt mein
 Mi si di - vi - - - - de il

Guglielmo

Ach, es zer - reißt mein
 Mi si di - vi - - - - de il

Kl. Fg. *p*
 Str.

Fi.

lie - bend Herz der Tren - - - nung Schmerz, ach, es zer -
 cor, bell' i - dol mi - - - - o, mi si di -

Do.

lie - bend Herz der Tren - - - nung Schmerz, ach, es zer -
 cor, bell' i - dol mi - - - - o, mi si di -

Fe.

lie - bend Herz der Tren - - - nung Schmerz, ach, es zer -
 cor, bell' i - dol mi - - - - o, mi si di -

G.

lie - bend Herz der Tren - - - nung Schmerz, ach, es zer -
 cor, bell' i - dol mi - - - - o, mi si di -

cresc. *f*

Fi. reißt mein lie - bend Herz der Tren - - - nung
 vi - - - de il cor, bell' i - dol mi - - -

Do. reißt mein lie - bend Herz der Tren - - - nung
 vi - - - de il cor, bell' i - dol mi - - -

Fe. reißt mein lie - bend Herz der Tren - - - nung
 vi - - - de il cor, bell' i - dol mi - - -

G. reißt mein lie - bend Herz der Tren - - - nung
 vi - - - de il cor, bell' i - dol mi - - -

Fi. Schmerz! Ad - di - o, ad -
 o! Ad - di - o, ad -

Do. Schmerz! Ad - di - o, ad -
 o! Ad - di - o, ad -

Fe. Schmerz! Ad - di - o, ad -
 o! Ad - di - o, ad -

G. Schmerz! Ad - di - o, ad -
 o! Ad - di - o, ad -

Don Alfonso

D.A. (Ich ster - be noch vor La - chen, ich ster - be noch vor
 (Io cre - po se non ri - do, io cre - po se non

Str.

Fi.
di - o, ad - di - o! [es]
di - o, ad - di - o!

Do.
di - o, ad - di - o! [es]
di - o, ad - di - o!

Fe.
di - o, ad - di - o! [es]
di - o, ad - di - o!

G.
di - o, ad - di - o! [es]
di - o, ad - di - o!

D.A.
La-chen, ich ster - be noch vor La-chen, ja ich ster - be noch vor La-chen.) [es]
ri - do, io cre - po se non ri - do, se non ri - do, se non ri - do.)

Maestoso

Sopran (Die beiden Da men bleiben unbeweglich am Meeresstrand zurück; die Barke entfernt sich unter dem

Alt O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Sol-dat hat nie zu
Bel-la vi - ta mi - li - tar, bel-la vi - ta mi - li - tar! O - gni di si can-gia

Tenor O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Sol-dat hat nie zu
Bel-la vi - ta mi - li - tar, bel-la vi - ta mi - li - tar! O - gni di si can-gia

Baß O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Sol-dat hat nie zu
Bel-la vi - ta mi - li - tar, bel-la vi - ta mi - li - tar! O - gni di si can-gia

Maestoso

Schall der Trommeln)

sor-gén, darbt er heu-te, schwelgt er mor-gén, bald zu Land, bald auf der See. Bei Trom-
lo - co, og - gi mol-to, do - man po - co, o-ra in ter - ra ed or sul mar. Il fra-

sor-gén, darbt er heu-te, schwelgt er mor-gén, bald zu Land, bald auf der See. Bei Trom-
lo - co, og - gi mol-to, do - man po - co, o-ra in ter - ra ed or sul mar. Il fra-

pe- tenschall und Pfei- fen- klang, bei dem Don- ner der Ge- schü- tze,
gor di trom- be e pif- fe- ri; *lo spa- rar di schioppi e bom- be*

pe- tenschall und Pfei- fen- klang, bei dem Don- ner der Ge- schü- tze,
gor di trom- be e pif- fe- ri; *lo spa- rar di schioppi e bom- be*

kämpft er frei für Eh- re und Va- ter- land, an den
for- za ac- ore - sce al brac- cio, e all' a- ni- ma va- ga

kämpft er frei für Eh- re und Va- ter- land, an den
for- za ac- ore - sce al brac- cio, e all' a- ni- ma va- ga

Sieg denkt er al- lein. O, wie schön, - Soldat zu sein, o, wie schön, - Soldat zu sein!
sol di tri- on- far. Bel- la vi- ta mi- li- tar, bel- lu vi- ta mi- li- tar!

Sieg denkt er al- lein. O, wie schön, - Soldat zu sein, o, wie schön, - Soldat zu sein!
sol di tri- on- far. Bel- la vi- ta mi- li- tar, bel- la vi- ta mi- li- tar!

Sechste Szene

Fiordiligi. Dorabella. Don Alfonso.

Rezitativ

Dorabella (wie aus einer Betäubung erwachend) Don Alfonso Fiordiligi

Do. Fi. Do. Fi. Do. Fi.

Sind sie fort? Weit hin - weg schon. Ach, kaum ver - mag ich, die - se
Do - ve son? *Son par - ti - ti.* *Oh di - par - ten - za* *cru - de -*

Cont. Cemb.

Don Alfonso (Winkt in die Ferne mit dem

Fi. D.A.

Tren - nung zu tra - gen? Sein Sie stand - haft, und baun Sie auf den Him - mel; doch sehn Sie, wie von
lis - si - ma a - ma - ra! *Fa - te co - re,* *ca - ris - si - me fi - gliuo - le;* *guarda - te, da lon -*

Taschentuch) Fiordiligi Dorab.

D.A. Fi. Do. D.A. Fi. Do. D.A. Fi. Do.

fer - ne mit der Hand die Ge - lieb - ten Sie noch grü - ßen. Sei glück - lich, mein Le - ben! Sei
ta - no vi fan cen - no con ma - no i ca - ri spo - si. *Buon viag - gio, mia vi - ta!* *Buon*

Fiordiligi

Do. Fi.

glück - lich! O Gott, nur all - zu ei - lig zieht die Bar - ke von dan - nen, sie ver - schwin - det,
viag - gio! *Oh Dei, co - me ve - lo - ce* *se ne va quel - la bar - ca,* *già spa - ri - sce,*

Dorabella

Fi. Do.

schon seh ich sie nicht mehr. Ge - be der Him - mel ih - nen glück - li - che Heimkehr. Mö - ge er sie im
già non si ve - de più. *Deh fac - cia il cie - lo ch'ab - bia pro - spe - ro cor - so.* *Fac - cia che al cam - po*

Don Alfonso

Do.
D.A.

Kam-pfe vor al-lem Un-heil schüt-zen. Euch be-wah-er die Lieb-sten und mir die Freun-de.
giun-ga con for-tu-na-ti au-spi-ci. E a voi sal-vi gli-a-man-ti, e a me-glia-mi-ci.

attacca Nr. 10. Terzettino

Nr. 10. Terzettino

[Andante]

Fi. Fiordiligi
 Weht
 So - -
 Dorabella
 Weht
 So - -
 Don Alfonso
 Weht
 So - -

[Andante]

Str. *p*
 Vc. Kb. pizz.

Fi.
 lei - - - ser, ihr Win - de, sanft
 a - - - ve sia il ven - to, tran -

Do.
 lei - - - ser, ihr Win - de, sanft
 a - - - ve sia il ven - to, tran -

D.A.
 lei - - - ser, ihr Win - de, sanft
 a - - - ve sia il ven - to, tran -

Fi. schau - kle die Wel - le; und
 quil - la sia l'on - da, ed

Do. schau - kle die Wel - le; und
 quil - la sia l'on - da, ed

D.A. schau - kle die Wel - le; und
 quil - la sia l'on - da, ed

Kl. Fg.

Fi. ihr E - le - men - te, seid freund - lich und
 o - gnie - le - men - to be - ni - gno ri -

Do. ihr E - le - men - te, seid freund - lich und
 o - gnie - le - men - to be - ni - gno ri -

D.A. ihr E - le - men - te, seid freund - lich und
 o - gnie - le - men - to be - ni - gno ri -

Fi. lin - de, seid hold ih - rer Fahrt, weht
 spon - da ai no - stri de - sir, so -

Do. lin - de, seid hold ih - rer Fahrt, weht
 spon - da ai no - stri de - sir, so -

D.A. lin - de, seid hold ih - rer Fahrt, weht
 spon - da ai no - stri de - sir, so -

Fi. lei - ser, ihr Win - de, sanft schau - kle die Wel - le, und
a - ve - sia il ven - to, tran - quil - la sia l'on - da, ed

Do. lei - ser, ihr Win - de, sanft schau - kle die Wel - le, und
a - ve - sia il ven - to, tran - quil - la sia l'on - da, ed

D.A. lei - ser, ihr Win - de, sanft schau - kle die Wel - le, und
a - ve - sia il ven - to, tran - quil - la sia l'on - da, ed

Kl.

Fi. all ihr E - le - men - te, seid freund - lich und lin - de, seid
o - gni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai -

Do. ihr E - le - men - te, seid freund - lich und lin - de, seid
o - gni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai

D.A. all ihr E - le - men - te, seid freund - lich und lin - de, seid
o - gni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai

Fg.

Fi. hold ih - rer Fahrt, seid
no - stri de - sir, ai

Do. hold ih - rer Fahrt, seid
no - stri de - sir, ai

D.A. hold ih - rer Fahrt, seid
no - stri de - sir, ai

Str.

Bläs.

Vc. Kb. pizz.

Fi. hold ih - rer Fahrt, seid
no - stri de - sir, be -

Do. hold ih - rer Fahrt, seid
no - stri de - sir, be -

D.A. hold ih - rer Fahrt, seid
no - stri de - sir, ai

cresc.

Fi. freund - lich und lin
ni - gno ri - spon -

Do. freund - lich und lin
ni - gno ri - spon -

D.A. hold ih - rer Fahrt, seid freund - lich und lin - de, seid hold ih - rer
no - stri de - sir, be - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de -

f *p* *Kl.*

Fig. Vc.

Fi. de, seid hold ih - rer Fahrt, seid
da - ai no - stri de - sir, ai

Do. de, seid hold ih - rer Fahrt, seid
da - ai no - stri de - sir, ai

D.A. Fahrt, seid hold ih - rer Fahrt, seid
sir, ai no - stri de - sir, ai

Str.

Vc. Kb. pizz.

Fl. hold ih - rer Fahrt, seid hold ih - rer
no - - stri de - sir, ai no - - stri de -

Do. hold ih - rer Fahrt, seid hold ih - rer
no - - stri de - sir, ai no - - stri de -

D.A. hold ih - rer Fahrt, seid hold ih - rer
no - - stri de - sir, ai no - - stri de -

(Die beiden Damen gehen ab)

Fl. Fahrt, seid hold ih - rer Fahrt! [72]
sir, ai no - - stri de - sir!

Do. Fahrt, seid hold ih - rer Fahrt! [72]
sir, ai no - - stri de - sir!

D.A. Fahrt, seid hold ih - rer Fahrt!
sir, ai no - - stri de - sir!

cresc. *f* *p*

Siebente Szene

Don Alfonso (allein).

Rezitativ

Don Alfonso

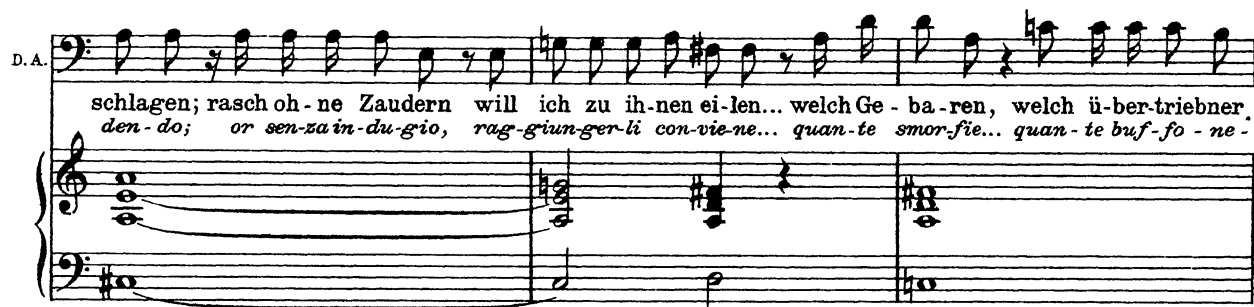
D.A. 

Ich bin kein schlechter Ko - mi - ker, schon gut so: Zum Ren - dez - vous er -
Non son cat - ti - vo co - mi - co, va be - ne: al con - cer - ta - to

Cont.
Cemb.

D.A. 

war - ten mich die Freun - de, die für Mars und für Ve - nus wie zwei Hel - den sich
lo - co i due cam - pio - ni di Ci - pri - gna, e di Mar - te mi sta - ran - no at - ten -

D.A. 

schlagen; rasch oh - ne Zaudern will ich zu ih - nen ei - len... welch Ge - ba - ren, welch ü - ber - triebner -
den - do; or sen - za in - du - gio, rag - giun - ger - li con - vie - ne... quan - te smor - fie... quan - te buf - fo - ne -

D.A. 

Jam - mer... de - sto bes - ser für mich, sie fal - len de - sto schnel - ler: Wer wie sie sich ge - bär - det, pflegt am
ri - e... tan - to me - glio per me, cadran più fa - cil - men - te: que - sta raz - za di gen - te è la più

D.A. 

schnellsten sei - nen Sinn zu ver - ändern. Ihr ar - men To - ren, schon habt ihr die Ze - chi - nen halb ver -
pre - sta a cam - giar - si d'u - mo - re. Oh po - ve - ri - ni, per fem - mi - na gio - car cen - to zec -

Allegro moderato

D.A.

lo - ren!
chi - ni?

„Der
„Nel

pflügt
ma -

im
re

Str. *p* *cresc.*

D.A.

Mee - re,
sol - ca,

der streut in Sand den
e nell' a - re - na

f *p*

D.A.

Sa - men aus
se - mi - na,

und sucht im Ne - tze
e il va - go ven - to

Win - des-wehn zu
spe - ra in re - te ac -

cresc. *f* *p*

D.A.

fan - gen ein,
co - glie - re

der
chi

arg - - - los
fon - - - da

cresc.

D.A.

sei -
sue

- ne
spe

Hoff - nung auf Frau - en - treu - e setzt.“ [87]
ran - ze in cor di fem - mi - na.“

f

(Vorhang zu)

Verwandlung

71

Vornehmes Zimmer mit mehreren Sitzgelegenheiten und einem Tischchen.
Drei Türen: Zwei zur Seite, eine in der Mitte.

Achte Szene

Despina (im Begriff, Schokolade zuzubereiten).

Rezitativ

Despina

De.  *Cont. Cemb.*

Weilch schau-der-haf-tes Le-ben führt man als Kam-mer-mäd-chen; vom
Che vi-ta ma-le-det-ta è il far la ca-me-rie-ra; dal mat-

De. 

Mor-gen bis A-bend läuft man, man plagt sich, man be-müht sich, und dann ist al-les, was man
tì-no al-la se-ra si fa, si su-da, si la-vo-ra, e poi di tan-to, che si

De. 

tut, doch nur für an-dre. Ei-ne Stun-de schon wart ich mit dem fer-ti-gen Fröhstück, und ich ge-
fa, nul-la è per no-i. È mez-za o-ra, che sbat-to il cioc-co-lat-te è fat-to, ed a me

De. 

nie-ße von ih-rer Scho-ko-la-de nur die Duf-te. Schmeckt sie mir nicht so gut wie mei-ner
toc-ca re-star ad o-do-rar-lo a sec-ca boc-ca? Non è for-se la mia co-me la

De. 

Herrschaft? Ja ge-wiß, schö-ne Da-men, für Sie ist das Trin-ken, für mich das Zu-sehn. Ei-
vo-stra? O gar-ba-te Si-gno-re, che a voi des-si l'es-sen-za, e a me l'o-do-re? Per

(Wischt sich den Mund)

De. 

was, ich will sie ko - sten: Wie vor - trefflich! Wer kommt? O weh, sie sind es sel - ber.
Bac - co vo as - sa - giar - lo: com' è buo - no! Vien gen - te, oh ciel, son le pa - dro - ne.

Neunte Szene

Die Vorige. Fiordiligi und Dorabella (stürzen mit verzweifelten Gebärden herein;
 Despina bietet auf einem Tablett die Schokolade an.)

(Dorabella wirft alles

De. 

Be - feh - len Sie, gnäd' - ge Da - men, jetzt Ihr Früh - stück?
Ma - da - me, ec - co la vo - stra col - la - zio - ne.

Fiord. Dorab.
 (Sie reißen sich beide allen weiblichen Schmuck ab)

auf die Erde) Despina

De. 

Fi. Gro - ßer Gott, welch Ge - ba - ren!
 Do. *Dia - mi - ne, co - sa fa - te?* Ach! Ach! Was ist ge -
Ah! Ah! Che co - sa è

Fiordiligi Despina

De. 

Fi. sche - hen? Wo ist ein De - gen, ist kein Gift hier zur Hand?^[so] Mein Fräulein, bit - te...^[so]
 Do. *na - to? Ov' è un ac - cia - ro, un ve - le - no dov' è? Pa - dro - ne, di - co...*

segue Recitativo istromentato

Rezitativ

Dorabella

Do. Ent - fer - ne dich, er - zitt - re vor dem Aus - bruch ra - sen - der Ver -
 Ah sco - sta - ti, pa - ven - ta il tri - sto ef - fet - to d'un dis - pe - ra - to af -

Str

Allegro assai

Do. zweif - lung!
 fet - to!

Schlie - ße schnell die - ses Fen - ster...
 Chiu - di quel - le fi - ne - stre...

f

tr

Do. ich has - se den Tag... has - se die Luft, die ich at - me...
 o - dio la lu - ce... o - dio l'a - ria che spi - ro...

tr

p

Do. has - se mich sel - ber...
 o - dio me stes - sa...

tr

p

Do. Wer ver - höhnt mei - nen Schmerz, wer kann mich trö - sten?
 Chi scher - ni - sce il mio duol, chi mi con - so - la?

Maestoso

Do. Ha, flie-he weit hin-weg, flie-he, flie-he,
Deh fug-gi, per pie-tà, fug-gi, fug-gi,

Do. flie - - he weit hin-weg, laß mich al-lein sein.
fug - - gi, per pie-tà, la - scia-mi so - la.

segue Nr. 11. Arie

Nr. 11. Arie

Allegro agitato

Dorabella

Do. Qua - - len und her - berSchmerz,
Sma - - nie im - pla - ca - bi - li,

Do. die mich er - fas - - sen, ihr sollt dies
che m'a - gi - ta - - te den - tollt quest'

Do. ar - me Herz nicht eh'r ver - las - sen,
a - ni - ma più non ces - sa - - te,

Do. bis mir die Lei - den den Tod ge -
 fin - ché l'an - go - - scia mi fa mo -

Do. bracht, den Tod ge - bracht.
 rir, mi fa mo - rir.

Do. Wird mei - - ne Lie - besqual
 E - sem - - pio mi - se-ro

Do. das Herz mir bre - chen, das Herz mir
 d'a - mor fu - ne - sto, d'a - mor fu -

Do. bre - chen, dann, Eu - me - ni - - den, sollt ihr mich
 ne - sto, da - rò all' Eu - me - ni - di se vi - va

Do.
 rä - chen, wenn bang mein Kla - ge -
 re - sto col suo - no or - ri - bi -

mf *p* Bläs. *mf*

Do.
 lied dringt durch die Luft, dringt durch die
 le de' miei so - spir, de' miei so -

p Str.

Do.
 Luft, dringt durch die Luft.
 spir, de' miei so - spir.

Bläs. *cresc.*

Do.
 Qua - len und her - ber Schmerz, die mich er -
 Sma - nie im - pla - ca - bi - li, che m'a - gi -

f *p*

Do.
 fas - sen, ihr sollt dies ar - me Herz nicht eh'r ver -
 ta - te, den tro quest' a - ni - ma più non ces -

Do. las - sen, bis mir die Lei - den den Tod ge
 sa - te, fin - ché l'an - go - scia mi fa mo -

mf *p*

Do. bracht, den Tod ge - bracht.
 rir, mi fa mo - rir.

f *p*

Do. Wird mei - - ne Lie - besqual
 E - sem - - pio mi - se-ro

p *f* *p* *f* *p* *f*

Do. das Herz mir bre - chen, das Herz mir
 d'a - mor fu - ne - sto, d'a - mor fu -

p *f* *p* Hrn.

Do. bre - chen, dann, Eu - me - ni - den, sollt ihr mich
 ne - sto, da - rò all' Eu - me - ni - di se vi - va

p *mf* *p* *mf* *p* Fl.Fg. *mf*

Do. rä - chen, wenn bang mein Kla -
 re - sto, col suo - no or - ri -

p *mf* *mf* *p* *p* G. Orch.

Do. - - - ge - lied dringt durch die
 - bi - le de' miei so -

cresc. *f* *p*

Do. Luft, dann, Eu - me - ni - den, sollt ihr mich
 spir, da - rò all' Eu - me - ni - di, se vi - va

cresc.

Do. rä - chen, wenn bang mein
 re - sto, col suo - no or -

f *p* Str.

Do. Kla - ge - lied dringt durch die Luft, dann, Eu - me -
 ri - bi - le de' miei so - spir, da - rò all' Eu -

G. Orch. *cresc.*

Do. ni - den, sollt ihr mich rä - chen,
 me - ni - di, se vi - va re - sto,

Do. wenn bang mein Kla - ge - lied, wenn bang mein
 col suo - no or - ri - bi - le, col suo - no or -

Do. Kla - ge - lied, mein Kla -
 ri - bi - le, de' miei - ge -
 so -

Do. lied - dringt durch die Luft, dringt
 spir, de' miei so - spir, de'

(Beide Da men werfen sich verzweifelt in die Sessel)

Do. durch die Luft.
 miei so - spir.

Rezitativ

Despina

De. *Si-gno-ra Do-ra - bel-la, Si-gno-ra Fior-di - li-gi, sa-gen Sie, was ist ge-*
Si-gno-ra Do-ra - bel-la, Si-gno-ra Fior-di - li-gi, di - te-mi, che co-sa è

Cont.
Cemb.

Dorabella Despina Fiordiligi

De. *sche-hen? Ach, ein furcht-ba-res Unglück! Er-zäh-len Sie ge-schwin-de. Ach, un-sre Heiß-ge-*
 Fi. *sta - to? Oh ter-ri - bil dis-gra-zia! Sbrì-ga-te-vi in buon' o - ra. Da Na-po-li par-*

Fi. Despina (lachend) Dorab. Despina (wie oben)

De. *lieb-ten, fort sind sie von Ne - a - pel. Das ist al-les? Sie kommen wie-der. Wer weiß! Wieso, wer*
 Do. *ti - ti so - nogli a-man-ti no-stri. Non c'è al-tro? Ri-tor-ne - ran. Chi sa! Co-me, chi*

Dorabella Despina

De. *weiß, wo-hin sind sie? Hin-aus zu blut'gen Schlachten. De-sto bes-ser für bei-de: Denn mit*
 Do. *sa, do-ve son i - ti? Al cam-po di bat-ta - glia. Tan-to me-glio per lo-ro: li ve-*

Fiordiligi Despina

De. *Lor-beer bekränzt sehn wir sie wie-der. Doch trä-fe sie der Tod? Dann würd ich sa-gen: De-sto*
 Fi. *dre - te tor-nar car-chi d'al-lo-ro. Ma pon-no an-che pe - rin. Al - lo - ru po - i tan-to*

Fiordiligi
(steht wütend auf)

Despina

81

De. Fi. bes-ser für Sie. När-rin, was sagst du? Die rei-ne Wahr-heit nur: Zwei-e ver-lie-ren Sie, es
me-glio per voi. Scioc-ca, che di-ci? La pu-ra ve-ri-tà, due ne per-de-te, vi

De. Fi. bleiben al-le an-dern. Ach, verlier ich Gu-glielmo, ich glaub,ich würde sterben. Ach, ver-
re-stan tut-ti gli al-tri. Ah pen-den-do Gu-gliel-mo mi pa-re ch'io mor-re-i. Ah Fer-

Do. De. ller ich Fer-ran-do, scheint mir die Er-de nur noch ein Grab-ge-wöl-be. Bra-vo, so
ran-do per-den-do mi par che vi-va a se-pel-lin mi an-dre-i. Bra-ve, vi

De. scheint's, doch ist's nicht so: Es hat noch nie-mals ein Mädchen Lie-besgram ge-tö-tet. Ei-nes
par, ma non è ver: fin-o-ra non vi fu don-na che d'a-mor sia morta. Per un

De. Do. Man-nes we-gen ster-ben, das wär scha-de, 'sgibt ja an-dre ge-nug. Ach, ei-nen an-dern
uo-mo mo-rir, al-tri, ven' han-no che com-pen-sa-no il dan-no. E cre-di che po-

Do. De. lie-ben könnt kei-ne Frau, die je in Liebentflamnte zu Gu-glielmo, zu Fer-ran-do! Was die-se
tri-a al-troum a-mar chi s'eb-be per a-man-te un Gu-gliel-mo, un Ferran-do? Han gli al-tri an-

De. ha-ben, ha-ben an-de-re auch so, heut lie-ben sie den ei-nen, und morgen kommt der
co-ra tut-to quel-to ch'han es-si, un uom a-des-so a-ma-te, un' al-tro n'a-me-

De. an-dre: Ei-ner ist wie der an-dre, denn kei-ner taugt doch et-was. Doch hat's noch kei-ne
re-te: u-no val val-tro, per-chè nes-sun val nul-la; ma non parliam di

De. Not, noch le-ben bei-de und keh-ren bald zu-rück; jetztsind sie fer-ne, drum ist's klü-ger, als mit viel
ciò, so-no ancor vi-vi, e vi-vi tor-ne-ran; ma son lon-ta-ni, e più to-sto che in va-ni

Fiordiligi (aufbrausend) Despina

De. Fi. Klagen die Zeit zu ver-lie-ren, sich gut zu a-mü-sie-ren. A-mü-sie-ren?^[95] Ver-steht sich, man heilt den
pianti per-dere il tem-po, pen-sate a di-vertir-vi. Di-ver-tir-vi? Si-cu-ro, è quel ch'è

De. Lie-bes-kummer am bes-ten durch Ver-lie-ben, die bei-den Her-ren im Fel-de, die wer-dens nicht bes-ser
meglio far all'a-mor co-me as-sa-si-ne, e co-me fa-ran-no al campo i vo-stri ca-ri a-

Dorabella

De. Do. ma-chen. O be-lei-di-ge nicht so ed-le Her-zen, sie, de-ren Treu für al-le Welt ein
man-ti? Non of-fen-der co-sì quel-le al-me bel-le di fe-del-tà, d'in-tat-to a-mo-re e-

Despina

Do.
De.

Bei-spiel.[95] Vor-bei sind die Zei-ten, wo noch Kin-der an sol-che Mär-chen glaubten.
sem-pi. Via, via, pas-sa-ro i tem-pi da spac-ciar que-ste fa-vo-le ai bam-bi-ni.

attacca subito Nr. 12. Arie

Nr. 12. Arie

Allegretto

Despina

Do.
De.

Beim Män-nervolk, bei Sol-da-ten,
In uo-mi-ni, in sol-da-ti,

Str. *p*

Do.
De.

da sucht ihr treu-en Sinn,
spe-ra-re fe-del-tä,

Fl.
Vi.

Str.

Do.
De.

beim Män-nervolk, da sucht ihr treu-en Sinn, bei Sol-
in uo-mi-ni spe-ra-re fe-del-tä, in sol-

Hbl.

Do.

da - ten, da - sucht ihr treu-en Sinn, sucht ihr da treu-en Sinn? Sie ver-
da - ti - spe - ra - re fe - del - tä, fe - del - tä, fe - del - tä? Non vi

Str.

mf G. Orch.

(Lachend)

De. *3* zeihn, wenn ich an-drer Mei-nung bin, Sie ver-zeihn, wenn ich an-drer Mei-nung
fa - te sen - tir per ca - ri - tà, non vi fa - te sen - tir per ca - ri -

Allegretto

De. bin. Al - le aus glei-chem Stoff sind die-se Män-ner, sind die-se
tà! Di pa - sta si - mi - le son tut - ti quan - ti, son tut - ti

Fl. Ob.
 Fg. Str.

De. Män - ner: Wir-beln-des E-spen-laub, wechselnde Win - de, die sind be - stän - di - ger, treu - er als
quan - ti: le fron - de mo - bi - li, l'au - re in - co - stan - ti han più de - gli uo - mi - ni sta - bi - li -

mf p mf p mf p mf

De. sie. Trä - nen voll Heu - che - lei, trü - gen - de Bli - cke,
tà. Men - ti - te la - gri - me, fat - la - ci sguar - di,

p

De. schmeichelnde Wor - te und heim - li - che Tü - cke, das ist, was al - le
vo - ci in - gan - ne - vo - li, vez - zi bu - giar - di, son le pri - ma - rie

cresc. mf p

De. so gut ver-stehn, das ist, was al - le so gut ver-stehn. Sie lie-ben
 lor qua - li - tà, son le pri - ma - rie lor qua - li - tà. In noi non

De. nichts in uns als ihr Ver - gnü - gen, und sie ver - ach - ten uns, wenn wir er -
 a - ma - no che il lor di - let - to, poi ci di - spre - gia - no, ne - gan - ci af -

De. lie - gen, o, den Bar - ba - ren ist Mit - lei - den fern, o, den Bar - ba - ren ist Mit - leid so
 fet - to, nè val da' bar - ba - ri chie - der pie - tà, nè val da' bar - ba - ri chie - der pie -

De. fern, Mit - leid so fern, Mit - leid so fern.
 tà, chie - der pie - tà, chie - der pie - tà.

De. Laßt uns mit glei - chem Geld je - ne be - zah - len, die uns die Ru - he so grau - sam oft
 Paghiam, o fem - mi - ne, d'ugual mo - ne - ta que - sta ma - le - fi - ca raz - za in - dis -

De. *stah-len, liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum Spaß, liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum*
cre-ta; a-miam per co-mo-do, per va-ni-tä, a-miam per co-mo-do, per va-ni-

Str.

De. *Spaß,*
tä, *liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum Spaß, la ra la,*
a-miam per co-mo-do, per va-ni-tä, la ra la,

tr.

VI. I

G. Orch.

De. *la ra la, la ra la la, liebt nur zum Zeit-ver-treib, liebt nur zum Spaß,*
la ra la, la ra la la, a-miam per co-mo-do, per va-ni-tä,

tr.

Str.

VI. I

De. *liebt nur zum Zeit-ver-treib, liebt nur zum Spaß, la ra la,*
a-miam per co-mo-do, per va-ni-tä, la ra la,

tr.

G. Orch.

De. *la ra la, la ra la la, liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum Spaß, — liebt nur zum*
la ra la, la ra la la, a-miam per co-mo-do, per va-ni-tä, — a-miam per

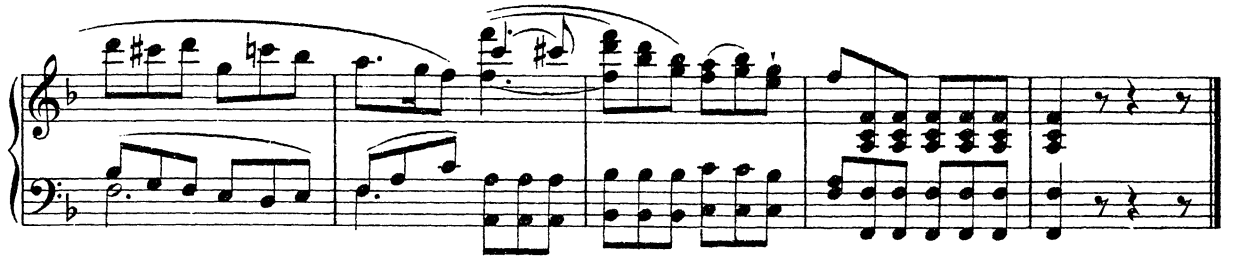
tr.

Str.

f *p*

De.  (Sie gehen ab)
 Zeit-ver-treib, liebt nur zum Spaß, - liebt nur zum Zeit-ver-treib, liebt nur zum Spaß. [89]
 co - mo - do, per va - ni - tà, - a - mi am per co - mo - do, per va - ni - tà.

f G. Orch. *p cresc.* *f*



Zehnte Szene

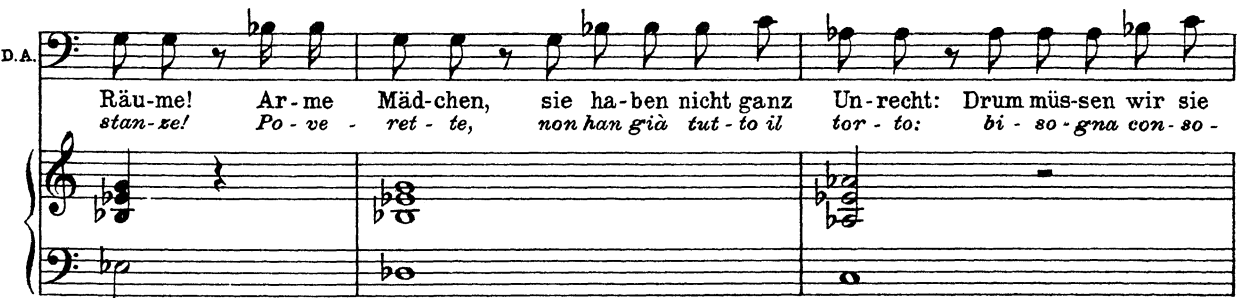
Don Alfonso (allein). Dann Despina.

Rezitativ

Don Alfonso

D.A. 
 Wel-ches Schweigen, welch weh-muts-vol-le Stil-le at-men hier die-se
 Che si - len - zio, che a - spet - to di tri - stes - za spi - ra - no que - ste

Cont.
Cemb.

D.A. 
 Räu-me! Ar-me Mäd-chen, sie ha-ben nicht ganz Un-recht: Drum müs-sen wir sie
 stan-ze! Po-ve-ret-te, non han già tut-to il tor-to: bi-so-gna con-so-

D.A. 
 trö-sten. In-des die bei-den leicht-gläu-bi-gen Freun-de, wie ich ih-nen ge-
 lar-le: in-fin che van-noi due cre-du-li spo-si, com'io lo-ro com-

D.A. 

ra-ten, sich rasch ver-klei-den, will ich noch ü-ber-le-gen... Et was fürcht ich: De-spi-na...
mi-si, a ma-sche-rar-si, pen-siam co-sa può far-si... te-moun po' per De-spi-na...

D.A. 

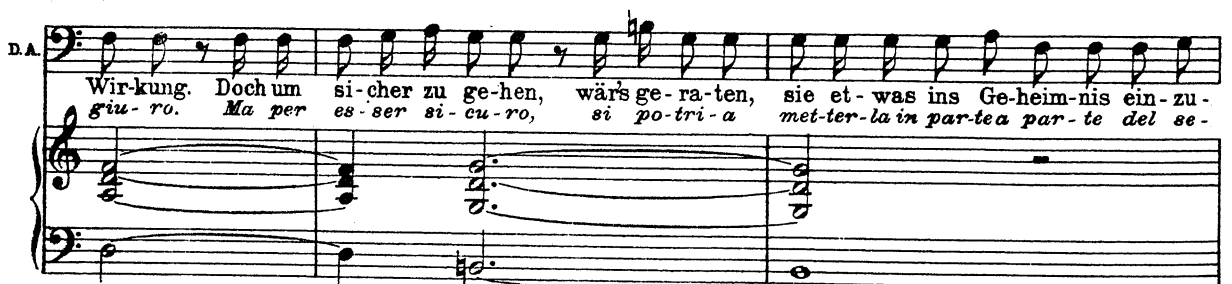
die-se Schel-min, sie könn-te sie er-ken-nen... sie könn-te mei-ne Plä-ne durch-
quel-la fur-ba po-treb-be ri-co-no-scer-li... po-treb-be ro-ve-sciar-mi le

D.A. 

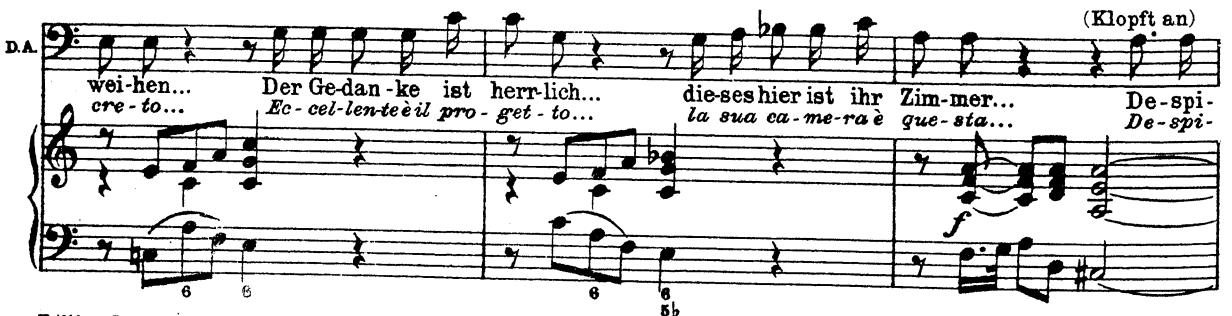
kreu-zen... laß se-hen... im Not-fall gibts ein Mit-tel, die
mac-chi-ne... ve-dre-mo... se mai fa-rä bi-so-gno un

D.A. 

We-ge schnell zu eb-nen, ein paar Ze-chi-nen, die tun bei ei-ner Zo-fe gro-ße
re-ga-let-to a tem-po, un sec-chi-net-to per u-na ca-me-rie-ra è un gran scon-

D.A. 

Wirkung. Doch um si-cher zu ge-hen, wärs ge-ra-ten, sie et-was ins Ge-heim-nis ein-zu-
giu-ro. Ma per es-ser si-cu-ro, si po-tri-a met-ter-la in par-te a par-te del se-

D.A. 

wei-hen... Der Ged-an-ke ist herr-lich... dies-eshier ist ihr Zim-mer... De-spi-
cre-to... Ec-cel-lente è il pro-get-to... la sua ca-me-ra è que-sta... De-spi-

(Klopft an)

Despina D. Alf. Despina Don Alfonso

D.A. De. net-ta! Wer ruft mich? O! I! Lie-bes De-spin-chen, ich könn-te dich gut
net-ta! Chi bat-te? Oh! Ih! De-spi-na mi-a, di te bi-so-gnoa-

Despina Don Alfonso Despina

D.A. De. brauchen. A-ber ich brauch Sie gar nicht. Nun, ich wünsche dein Bestes. Ein junges Mädchen ver-
vrei. Ed io nien-te di le-i. Ti vo fa-re del ben. A u-na fan-ciul-la un

Don Alfonso (zeigt ihr ein Goldstück) Despina

D.A. De. spricht sich nicht mehr viel von al-ten Her-ren. Sprich nur lei-se und sieh hier. Das soll
vec-chio co-me lei non può far nul-la. Par-la pia-no ed os-ser-va. Me lo

Don Alfonso Despina

D.A. De. mein sein? Ja, wenn du mir ge-horch-test. Was soll ge-sche-hen, für Geld tu ich gar
do-na? Sì, se me-co sei buo-na. E che vo-rob-be, è lo-ro il mio giu-

Don Alfonso Despina

D.A. De. manches. Du sollst es ha-ben, wenn du Treu-e mir ge-lobst. Ist das al-les? Schon gut.
leb-be. Ed o-roa-vra-i; ma ci vuol fe-del-tà. Non c'è al-tro? Son quà.

Don Alfonso Despina

D.A. De. Nimm hier, und nun hö-re. Weißt du, daß dei-ne Da-men ih-re Liebsten ver-lo-ren. Ich weiß.
Pren-di ed a-scol-ta. Sai che le tue pad-ro-ne han-per-du-ti gli-a-man-ti. Lo so.

Don Alfonso

Despina

D. A.
De.

All ih - ren Jam - mer, all ih - re gro - ßen Schmer - zen hast du ver - nom - men? Weiß
tut - ti lor pian - ti, tut - ti de - li - ri lo - ro an - cor tu sa - i. So

Don Alfonso

De.
D. A.

al - les. Nun gut; wenn du, um sie ein we - nig zu trö - sten, so wie man ei - nem
tut - to. Or ben; se mai per con - so - lar - le un po - co, e trar co - me di -

D. A.

Kran - ken schafft Er - leicht - rung, ir - gend - ein Mit - tel fän - dest, zwei jun - gen, flot - ten
ciam, chio - do per chio - do, tu ri - tro - vas - si il mo - do da met - ter in lor

D. A.

Her - ren ih - re Gunst zu ge - win - nen. Je - ne bit - ten so sehr, doch du ver - stehst mich,
gra - zia due sog - get - ti di gar - bo, che vor - rie - no pro - var, già mi ca - pi - sci...

Despina

D. A.
De.

und verdienst oh - ne Mü - he zwanzig Scu - di, wenn das Spiel uns ge - lingt. Ich muß ge - ste - hen, die - ser
c'è u - na man - cia perte di ven - ti scu - di, se li fai ri - u - scir. Non mi dis - pia - ce que - sta

De.

Vor - schlag ist nicht ü - bel. Mit den När - rin - nen frei - lich... gut denn, doch hö - ren Sie: Sind
pro - po - si - zi - o - ne. Ma con quel - le buf - fo - ne... ba - sta, u - di - te: son

De. jung noch und hübsch sie, vor al-len Din-gen, ha-ben sie vol-le Bör-sen, die
gio - va - ni, son bel - li, e so - pra tut - to han - no u - na buo - na bor - sa i

Don Alfonso
 D.A. Lie-bes-kan-di - da-ten? Was jun-gen Fra-u-en von Ge-schmack ge-fällt, das be-si - tzen sie
vo - stri con - cor - ren - ti? Han tut - to quel - lo che pia - cer può al - le don - ne di giu -

Despina Don Alfonso Despina
 D.A. De. al-les: Willst du sie sehn? Sind Sieschon da? Ge-wiß: Und sol-len sie her-ein? Ich sag nicht nein. [es]
di-zio: li vuoi ve - der? E do - ve son? Son lì: li pos - so far en - trar? Di - rei di si.

attacca Nr. 13. Sextett

Elfte Szene

Die Vorigen. Ferrando. Guglielmo.
 Dann Fiordiligi und Dorabella.
 (Don Alfonso läßt die beiden Liebhaber eintreten)

Nr. 13. Sextett

Allegro Don Alfonso
 D.A. Hier der schö-nen De - spi - net - ta will ich,
Al - la bel - la De - spi - net - ta vi pre -

Freunde, euch em-pfeh - len; wenn sie will, könnt ihr drauf zäh - len, seid ihr bald ans Ziel ge -
sen - to a - mi - ci mie - i; non di - pen - de che da le - i, con - so - lar il vo - stro

Ferrando (übertrieben zuvorkommend)

Bei der Hand, —
Per la man, —

bracht.
cor.

Guglielmo (übertrieben zuvorkommend)

Bei der Hand, —
Per la man, —

Fg. VI. Ob. VI.

Ferrando

die ich jetzt küs - se, schö - nes Kind, laß es - ge -
che lie - - to io ba - cio, per quei rai - di - gra - xia

Guglielmo

die ich jetzt küs - se, schö - nes Kind, laß es - ge -
che lie - - to io ba - cio, per quei rai - di - gra - xia

Kl. Str. Fg.

lin - gen, daß die Da - men uns em - pfan - gen, daß ihr Aug -
pie - ni, fa che vol - ga a me se - re - ni i - be - gli oc -

lin - gen, daß die Da - men uns em - pfan - gen, daß ihr Aug -
pie - ni, fa che vol - ga a me se - re - ni i - be - gli oc -

f

Despina (für sich, lachend)

De. *Welch ein Aus - sehn, was für*
Che sem-bian - ze, che ve-

Fe. *uns freund-lich lacht.*
- chi il mio - te - sor.

G. *uns freund-lich lacht.*
- chi il mio te - sor. vl. I

vl. II

De. *Klei - der, o, die Bär - te, die Ge - stal - ten, sind's Hu - sa - ren, sind's Po -*
sti - ti, che fi - gu - re, che mu - stac - chi, io non so se son Val -

De. *la - cken, solltens gar wohl Tür - ken sein, Wal - la - chen, Po - len, Tür - ken, Pan -*
lac - chi, o se Tur - chi son co - stor, Val - lac - chi, Tur - chi, Tur - chi, Val -

De. *du - ren? Um die Wahr - heit euch zu*
lac - chi! Per par - lar - vi schiet - to,

Don Alfonso (leise zu Despina)

D.A. *Sag, wie dir die Herrn be - ha - gen?*
Che ti par di quell a - spet - to?

De. sa - gen, sol - che Fra - tzen, ein - fach greu - lich, sind ja
 schiet - to, han - no un mu - so fuor dell' u - so, ve - ro an -

(Für sich, lachend)

De. Gift für Lie - bes - glück. Welch ein Bart um Kinn und Ba - cken,
 ti - do - to d'a - mor. Che fi - gu - re, che mu - stac - chi,

Ferrando
sotto voce
 Die Ver - klei - - dung scheint zu
 Or la co - - sa è ap - pien de -

Don Alfonso
sotto voce
 Die Ver - klei - - dung scheint zu
 Or la co - - sa è ap - pien de -

Guglielmo
sotto voce
 Die Ver - klei - dung scheint zu
 Or la co - sa è ap - pien de -

vi.

De. sind's Hu - sa - ren, sind's Po - la - cken,
 io non so se son Val - lac - chi, sind sie gar aus der Tür
 o se Tur - chi son co -

Ferrando
 glü - cken, sie läßt kei - nen Arg - wohn bli - cken, nein, wir
 ci - sa, se co - stei non ci rav - vi - sa non c'è

Don Alfonso
 glü - cken, sie läßt kei - nen Arg - wohn bli - cken, nein, ihr
 ci - sa, se co - stei non ci rav - vi - sa non c'è

Guglielmo
 glü - cken, sie läßt kei - nen Arg wohn bli - cken,
 ci - sa, se co - stei non ci rav - vi - sa

De. kei, stor, sind's Hu-sa-ren, sind's Po-la-cken, sind sie gar aus der Tür-
io non so se son Val-lac-chi, o se Tur-chi son co-

Fe. wer - den nicht er - kannt, nein, wir wer - den nicht er -
più nes - sun ti - mor, non c'è più nes - sun ti -

D. A. wer - det nicht er - kannt, nein, ihr wer - det nicht er -
più nes - sun ti - mor, non c'è più nes - sun ti -

G. nein, wir wer - den nicht er - kannt, nein, wir wer - den nicht er -
non c'è più nes - sun ti - mor, non c'è più nes - sun ti -

Ob. *p*

Fg. Str. *f*

cresc.

Fi. *Fiordiligi (von drinnen)*
 He, De-
Ehi, De-

Do. *Dorabella (von drinnen)*
 He, De-
Ehi, De-

De. kei, sind's Hu-sa-ren, sind's Wal-la-chen, sind sie gar aus der Tür-kei?
stor, io non so se son Val-lac-chi, o se Tur-chi son co-stor!

Fe. kannt, nein, wir wer - den nicht er - kannt. [es]
mor, non c'è più nes - sun ti - mor.

D. A. kannt, nein, ihr wer - det nicht er - kannt.
mor, non c'è più nes - sun ti - mor.

G. kannt, nein, wir wer - den nicht er - kannt. [es]
mor, non c'è più nes - sun ti - mor.

G. Orch.

Fi. spi - na, so hör, De - spi - na!
spi - na, o - lä De - spi - na!

Do. spi - na, so hör, De - spi - na!
spi - na, o - lä De - spi - na!

De. **Despina**
Mei - ne Da - men. [98]
Le pa - dro - ne.

D.A. **Don Alfonso (zu Despina)**
Sie mö - gen kom - men, nur fein
Ec - co l'i - stan - te, fa con

cresc. *f* *p* *Str.*

Allegro **Fiordiligi**

Fi. Wel - che Keck - heit oh - ne -
Ra - gaz - zac - cia tra - co -
Dorabella

Do. Wel - che Keck - heit oh - ne -
Ra - gaz - zac - cia tra - co -

D.A. (Zieht sich zurück)

li - stig, ich will hier lau - schen. [101]
ar - te: io què m'a - scon - do.

Allegro *Ob.*

Str. *f*

Fg.

Fi. glei - chen, wenn wir ru - fen, hier zu plau - dern, wel - che
tan - te, che fai li con si - mil gen - te, ra - gaz -

Do. glei - chen, wenn wir ru - fen, hier zu plau - dern, wel - che
tan - te, che fai li con si - mil gen - te, ra - gaz -

p *Str.*

Fi. Keck - heit oh - ne - glei - chen, wenn wir ru - fen, hier zu plau - dern, ha, wel - che
 zac - cia tra - co - tan - te, che fai lì con si - mil gen - te, con si - mil

Do. Keck - heit oh - ne - glei - chen, wenn wir ru - fen, hier zu plau - dern, ha, wel - che
 zac - cia tra - co - tan - te, che fai lì con si - mil gen - te, con si - mil

Bläs.

cresc.

Fi. Keck - heit, ha, wel - che Keck - heit; au - gen - blick - lich oh - ne Zau - dern, oh - ne
 gen - te, con si - mil gen - te; fal - liu - sci - re im - man - ti - nen - te, im - man - ti -

Do. Keck - heit, ha, wel - che Keck - heit; au - gen - blick - lich oh - ne Zau - dern, oh - ne
 gen - te, con si - mil gen - te; fal - liu - sci - re im - man - ti - nen - te, im - man - ti -

Ob. VI.

f

Fig. Vla.

Fi. Zau - dern, oh - ne Zau - dern schaffe je - ne Frem - den
 nen - te, im - man - ti - nen - te, o ti so pen - tir con

Do. Zau - dern, oh - ne Zau - dern schaffe je - ne Frem - den
 nen - te, im - man - ti - nen - te, o ti so pen - tir con

p

Fi. fort, schaf - fe gleich die Fremden fort, schaf - fe gleich die Fremden fort. [109]
 lor, o ti so pen - tir con lor, o ti so pen - tir con lor.

Do. fort, schaf - fe gleich die Fremden fort, schaf - fe gleich die Fremden fort. [109]
 lor, o ti so pen - tir con lor, o ti so pen - tir con lor.

f *p* *f* *p*

Kl.

Fig.

Despina (Alle drei knien nieder)

De. Gnäd' - ge Fräü - lein, o ver - zei - het, zwei ver - lieb - te ar - me
 Ah ma - da - me, per - do - na - te, al - bel piè - lan - guir mi -

Ferrando
 Fe. Schö - ne Da - men, o ver - zei - het, zwei ver - lieb - te ar - me
 Ah ma - da - me, per - do - na - te, al - bel piè - lan - guir mi -

Guglielmo
 G. Schö - ne Da - men, o ver - zei - het, zwei ver - lieb - te ar - me
 Ah ma - da - me, per - do - na - te, al - bel piè - lan - guir mi -

Vc.

De. Teu - fel lie - gen hier zu Ih - ren Fü - - - - Ben, be - ten
 ra - te due - me - schin di vo - stro mer - - - - to, spa - si -

Ferrando
 Fe. Teu - fel lie - gen hier zu Ih - ren Fü - - - - Ben, be - ten
 ra - te due - me - schin di vo - stro mer - - - - to, spa - si -

Guglielmo
 G. Teu - fel lie - gen hier zu Ih - ren Fü - - - - Ben, be - ten
 ra - te due - me - schin di vo - stro mer - - - - to, spa - si -

De. Ih - re Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.
 man - tia - do - ra - tor, spa - si - man - tia - do - ra - tor.

Ferrando
 Fe. Ih - re Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.
 man - tia - do - ra - tor, spa - si - man - tia - do - ra - tor

Guglielmo
 G. Ih - re Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.
 man - tia - do - ra - tor, spa - si - man - tia - do - ra - tor.

Str.

Fiordiligi

Fi. Gott, was hör ich, welch Be - tra - gen, wer darf
Giu - sti Nu - mi, co - sa sen - to, dell' e -

Dorabella

Do. Gott, was hör ich, welch Be - tra - gen, wer darf
Giu - sti Nu - mi, co - sa sen - to, dell' e -

Ob. Fg.

Fi. sol - chen Fre - vel wa - gen, wer kann so ver - mes - sen
nor - me tra - di - men - to, chi fu mai l'in - de - gno au -

Do. sol - chen Fre - vel wa - gen, wer kann so ver - mes - sen
nor - me tra - di - men - to, chi fu mai l'in - de - gno au -

f G. Orch.

Fi. sein, wer, wer, wer kann
tor, chi, chi, chi fu

Do. sein, wer, wer, wer kann
tor, chi, chi, chi fu

Despina

De. O, be - sänf - tigt, o, be - sänf - tigt die - ses Zür - nen,
Deh cal - ma - te, deh cal - ma - te quel - lo sde - gno,

Ferrando

Fe. O, be - sänf - tigt, o, be - sänf - tigt die - ses Zür - nen,
Deh cal - ma - te, deh cal - ma - te quel - lo sde - gno,

Guglielmo

G. O, be - sänf - tigt, o, be - sänf - tigt die - ses Zür - nen,
Deh cal - ma - te, deh cal - ma - te quel - lo sde - gno,

Kl. Str. Vl.

f p f p f p

Fi.
so ver - mes - sen sein?
mai l'in - de - gno au - tor?

Do.
so ver - mes - sen sein?
mai l'in - de - gno au - tor?

De.
o be - sänf - tigt die - ses
deh cal - ma - te quel - lo

Fe.
o be - sänf - tigt die - ses
deh cal - ma - te quel - lo

G.
o be - sänf - tigt die - ses
deh cal - ma - te quel - lo

VI. I
Kl.

Molto Allegro

Fi.
Nein, nicht län - ger kann ich's tra - gen, sol - che
Ah che più non ho ri - te - gno, tut - ta

Do.
Nein, nicht län - ger kann ich's tra - gen, sol - che
Ah che più non ho ri - te - gno, tut - ta

De.
Zür - nen!
sde - gno!

Fe.
Zür - nen!
sde - gno!

G.
Zür - nen!
sde - gno!

Molto Allegro

Bläs.
Str. *f f p*

Fi. Worte hier zu wa-gen, voll Ver-achtung und voll Schmach.
 pie-na ho l'al-ma in pet-to di-dis-pet-to e di-ter-ror.

Do. Worte hier zu wa-gen, voll Ver-achtung und voll Schmach.
 pie-na ho l'al-ma in pet-to di-dis-pet-to e di-ter-ror.

De. *Despina sotto voce*
 Ihr Be-tra-gen
 Mi da un po-co

Fe. *Ferrando sotto voce*
 O wie
 Qual-di-

D.A. *Don Alfonso (an der Tür) sotto voce*
 Ihr Be-
 Mi da un

G. *Guglielmo sotto voce*
 O wie
 Qual-di-

cresc. f p

Kl.

De. ist ver-däch-tig, die-ses To-ben und die-ses
 di so-spet-to quel-la rab-bia e quel fu-

Fe. rei-zend, wie klingt es präch-tig, die-ses To-ben
 let-to è a que-sto pet-to quel-la rab-bia

D.A. tra-gen ist ver-däch-tig, die-ses To-ben,
 po-co di so-spet-to quel-la rab-bia e

G. rei-zend, wie klingt es präch-tig, die-ses To-ben
 let-to è a que-sto pet-to quel-la rab-bia

Fiordiligi
sotto voce

Ach, ver - zeih, ver - zeih, Ge -
Ah per - don, mio bel di -

Dorabella
sotto voce

Ach, ver - zeih, ver - zeih, Ge -
Ah per - don, mio bel di -

Schrein, — ihr Be - tra - gen ist ver -
ror, — mi da un po - co di so -

und die - ses Schrein, —
e quel fu - ror, —

die - ses Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses
quel fu - ror, mi da un po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu -

und die - ses Schrein, —
e quel fu - ror, —

Ob.
Kl.
Vi.

Fg.

lieb - ter, die - ses Herz bleibt e - wig dein.
let - to, in - no - cen - te è que - sto cor.

lieb - ter, die - ses Herz bleibt e - wig dein.
let - to, in - no - cen - te è que - sto cor.

däch - tig, ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein,
spet - to, mi da un po - co di so - spet - to, quel - la rab - bia e quel fu - ror,

o wie rei - zend, wie klingt es prächtig, die - ses To - ben, die - ses
qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu -

Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein,
ror, — mi da un po - co di so - spet - to, quel - la rab - bia e quel fu - ror,

o wie rei - zend, wie klingt es prächtig, die - ses To - ben, die - ses
qual di - let - to è a que - sto pet - to, quel - la rab - bia e quel fu -

G. Orch.

Fi. *f* Sol - - - che Wor - - - te hier zu
Tut Tut - - - ta pie - - - na ho l'al - ma in

Do. Sol - - - che Wor - - - te hier zu
Tut Tut - - - ta pie - - - na ho l'al - ma in

De. *f* ihr Be - tra - gen ist ver -
mi mi da un po - co di so -

Fe. Schrein, und die - ses Schrein, o wie rei - zend klingt's, wie
f ror, e quel fu - ror, qual di - let - to è a que - sto

D.A. *f* ihr Be - tra - gen ist ver -
mi mi da un po - co di so -

G. Schrein, und die - ses Schrein, o wie rei - zend klingt's, wie
f ror, e quel fu - ror, qual di - let - to è a que - sto

Fi. wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll Schmach, nein, nicht län - ger kann ich's tra - gen,
 pet - to di dis - pet - to e di ter - ror, ah che più non ho ri - te - gno,

Do. wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll Schmach, nein nicht län - ger kann ich's tra - gen,
 pet - to di dis - pet - to e di ter - ror, ah che più non ho ri - te - gno,

De. däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, ihr Be -
spet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, mi da un *p*

Fe. präch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, o wie
pet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, qual di - *p*

D.A. däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, ihr Be -
spet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, mi da un *p*

G. präch - tig, die ses To - ben, die - ses Schrein, o wie
pet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, qual di -

Fi. *nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen,
ah che più non ho ri - te-gno,*

Do. *nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen,
ah che più non ho ri - te-gno,*

De. *tra - gen ist ver-däch-tig, die-ses To - ben, die-ses
po - co di so - spet - to quel-la rab-bia e quel fu -*

Fe. *rei-zend kling't, wie prä-ch-tig, die-ses To - ben, die-ses
let-to è a que - sto pet - to. quel-la rab-bia e quel fu -*

D.A. *tra - gen ist ver-däch-tig, die-ses To - ben, die-ses
po - co di so - spet - to quel-la rab-bia e quel fu -*

G. *rei-zend kling't, wie prä-ch-tig, die-ses To - ben, die-ses
let-to è a que - sto pet - to. quel-la rab-bia e quel fu -*

fp fp f

Fi. *sol-che Wor-te hier zu wa-gen, voll Ver - ach-tung und voll Schmach,
tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di dis - pet - to e di ter - ror,*

Do. *sol-che Wor-te hier zu wa-gen, voll Ver - ach-tung und voll Schmach,
tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di dis - pet - to e di ter - ror,*

De. *Schrein, ihr Be -
ror, ni da un*

Fe. *Schrein,*

D.A. *Schrein,*

G. *Schrein,*

f p cresc. f p

sotto voce

Fi. sol - che Wer - te hier zu - wa - gen, voll Ver -
tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to, sotto voce di dis -

Do. sol - che Wor - te hier zu - wa - gen,
tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to,

De. tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben
po - co di so - spet - to quel - la rab - bia

Fe. o wie rei - zend, wie klingt es präch - tig, die - ses
qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la

D.A. *sotto voce*
 ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses
mi da un po - co di so - spet - to quel - la

G. o wie rei - zend, wie klingt es präch - tig, die - ses
qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la

Fi. ach - tung und voll Schmach, *f* nein, nicht län - ger kann ich's
pet - to e di - ter - ror, ah - che - più non ho - ri -

Do. voll Ver - ach - tung und voll Schmach, nein, nicht
di dis - pet - to e di - ter - ror, ah - che -

De. und die - ses Schrein, — ihr Be - tra - gen ist ver -
e quel fu - ror, mi da un po - co di so -

Fe. To - ben und die - ses Schrein, — o wie rei - zend,
rab - bia e quel fu - ror, qual di - let - to

D.A. To - - ben, die - - ses Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver -
rab - bia e quel fu - ror, mi da un po - co di so -

G. To - ben und die - ses Schrein, — o wie rei - zend,
rab - bia e quel fu - ror, qual di - let - to

Fi. tra- gen, sol - che Wor - te hier zu wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll Schmach.
te - gno, tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di - dis - pet - to e di ter - ror.

Do. län - ger kann ich's tra - gen, sol - che Wor - te hier zu wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll
più non ho - ri - te - gno, tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di - dis - pet - to e di ter -

De. däch - tig, die - ses To - ben und die - ses Schrein,
spet - to, quel - la rab - bia *cresc.* e quel fu - ror,

Fe. wie klingt es präch - tig, die - ses To - ben und die - ses
è a que - sto pet - to *cresc.* quel - la rab - bia e quel fu -

D.A. däch - tig, die - ses To - ben und die - ses Schrein,
spet - to, quel - la rab - bia *cresc.* e quel fu - ror,

G. wie klingt es präch - tig, die - ses To - ben und die - ses
è a que - sto pet - to *cresc.* quel - la rab - bia e quel fu -

Fi. *sotto voce* Ach, ver - zeih, ver - zeih, Ge - lieb - ter,
Ah sotto voce per - don, mio bel di - let - to,

Do. Schmach. Ach, ver - zeih, ver - zeih, Ge - lieb - ter,
ror. *Ah* per - don, mio bel di - let - to,

De. ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, ihr Be -
mi da un po - co di so - spet - to, *sotto voce* mi da un

Fe. Schrein, o wie
ror, *sotto voce* qual di -

D.A. ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, ihr Be -
mi da un po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, *sotto voce* mi da un

G. Schrein, o wie
ror, *sotto voce* qual di -

VI. Ob. Kl.

p

Fig.

Fi.
die - ses Herz bleibt e - wig dein.
in - no - cen - te è que - sto cor.

Do.
die - ses Herz bleibt e - wig dein.
in - no - cen - te è que - sto cor.

De.
tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein,
po - co di so - spet - to quella rab - bia e quel fu - ror,

Fc.
rei - zend, wie klingt es prächtig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, und die - ses
let - to è a que - sto pet - to quella rab - bia e quel fu - ror, e quel fu -

D.A.
tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein,
po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror,

G.
rei - zend, wie klingt es prächtig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, und die - ses
let - to è a que - sto pet - to quella rab - bia e quel fu - ror, e quel fu -

G. Orch.

Fi.
Sol - che Wor - te hier zu wa - gen, voll Ver -
Tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di dis -

Do.
Sol - che Wor - te hier zu wa - gen, voll Ver -
Tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di dis -

De.
ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses
mi da un po - co di so - spet - to quel - la

Fc.
Schrein, o wie rei - zend klingt's, wie prächtig, die - ses
ror, qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la

D.A.
ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses
mi da un po - co di so - spet - to quel - la

G.
Schrein, o wie rei - zend klingt's, wie prächtig, die - ses
ror, qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la

Fi.
 ach - tung und voll Schmach, voll Ver - achtung und vol - ler Schmach, voll Ver -
 pet - to e di - ter - ror, di dis - pet - to e di ter - ror, di dis -

Do.
 ach - tung und voll Schmach, voll Ver - achtung und vol - ler Schmach, voll Ver -
 pet - to e di - ter - ror, di dis - pet - to e di ter - ror, di dis -

De.
 To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

Fe.
 To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

D.A.
 To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

G.
 To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

Fi.
 ach - tung und vol - ler Schmach, voll Ver - achtung, vol - ler Schmach, voll Ver -
 pet - to e di ter - ror, di dis - pet - to e di ter - ror, di dis -

Do.
 ach - tung und vol - ler Schmach, voll Ver - achtung, vol - ler Schmach, voll Ver -
 pet - to e di ter - ror, di dis - pet - to e di ter - ror, di dis -

De.
 To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

Fe.
 To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

D.A.
 To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

G.
 To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

Fi.
achtung, vol - ler Schmach, voll Ver - achtung, vol - ler Schmach.
pet-to e di ter - ror, di dis - pet-to e di ter - ror.

Do.
achtung, vol - ler Schmach, voll Ver - achtung, vol - ler Schmach.
pet-to e di ter - ror, di dis - pet-to e di ter - ror.

De.
To-ben, die - ses Schrein, die-ses To-ben, die - ses Schrein.
rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror.

Fe.
To-ben, die - ses Schrein, die-ses To-ben, die - ses Schrein.
rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror.

D.A.
To-ben, die - ses Schrein, die-ses To-ben, die - ses Schrein.
rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror.

G.
To-ben, die - ses Schrein, die-ses To-ben, die - ses Schrein.
rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror.

Rezitativ

Don Alfonso (eintretend)

D.A.
Welch ein Lär-men, welch To-ben, und wes-halb die Ver - wir-rung, lie-be Kin-der,
Che su-sur-ro, che stre-pi-to, che scom-pi-glio è mai que-sto, sie-te paz-ze

Cont.
Cemb.

D.A.
seid ihr denn ganz von Sin-nen, ihr bringt die gan-ze Nach-barschaft in Auf-ruhr. Was ge-schah denn, was
ca-re le mie ra-gaz-ze, vo-le-te sol-le-var il vi-ci-na-to, co-sa a-ve-te, ch'è

Dorabella (wütend)

Don Alfonso (ohne sie anzusehen) Fiord.

D.A. Fi. gibt es? O Gott, Al-fon-so, Män-ner in un-serm Hau-se? Ist das so schlimm? Ob's
 ma-to? Oh ciel, mi-ra-te uo-mi-ni in ca-sa no-stra? Che ma-le c'è? Che

Allegretto Don Alfonso

Fi. (empört) schlimm ist, an die-sem Ta-ge, nach dem trau-ri-gen Abschied? Him-mel, träum ich o-der
 ma-le, in que-sto gior-no, do-po il ca-so fu-ne-sto? Stel-le, so-gno, o son

D.A. wach ich, o mei-ne Freun-de, mei-ne teu-er-sten Freun-de? Ihr hier,
 de-sto, a-mi-ci mie-i, miei dol-cis-si-mi a-mi-ci? Voi qui,

D.A. sagt doch, wo-her, wann kamt ihr, und wes-we-gen? Gott, wie ich mich freue! (Nun, so
 co-me, per-chè, quan-do, in qual mo-do? Nu-mi, quanto ne go-do! (Se-con-

Ferrando (Sie umarmen sich überschwenglich) Guglielmo Don Alfonso

D.A. Fe. G. helfts mir doch.) Mein lie-ber Freund Al-fon-so! Mein Freund, mein Be-ster! Welch schö-ne Ü-ber-
 da-te-mi.) A-mi-co Don Al-fon-so! A-mi-co ca-ro! Oh bel-la im-provvi-

Despina Don Alfonso (wie oben)

D.A. De. raschung. Sie ken-nen die-se Her-ren? Ob ich sie ken-ne, sie sind mei-ne bes-ten
 sa-ta! Li co-no-sce-te voi? Se li co-no-sco, que-sti so-no i più dol-ci a-

D. A.
Fi.

Freun-de, die ich auf Er-den ha-be, sie wer-den auch die eu-ren sein. Was tun sie in un-serm
mi - ci, ch'io m'ab-bia in que-sto mon-do, e vo-strian-cor sa - ran - no. E in ca-sa mia che

Guglielmo

Fi.
G.

Hau-se? Zu Ih-ren Fü-ßen er-flehn zwei Unglück-sel'ge Ih-re Ver-gebung! Die Lie-be...
fan no? Ai vo-stri pie-di due rei, due de-lin-quen-ti, ec-co Ma-da-me! A - mor...

Dorabella

Ferrando (Die Damen weichen zurück, die beiden folgen ihnen)

Do.
Fe.

Him-mel, was hör ich? Der Gott der Lie-be hat ins Herz uns ge-trof-fen und ver-
Nu - mi, che sen-to? A - mor, il Nu-me, si pos-sen-te per voi, qui ci con-

sempre a tempo colla parte

Guglielmo

Ferrando

Fe.
G.

wun-det. Schon der Glanz eu-rer Au-gen ver-zehr-te uns mit brennend hei-ßem Feu-er... zu
du-ce. Vi-sta ap-pe-na la lu-ce di vo-stre ful-gi-dis-si-me pu-pil-le... (che al-le

Guglielmo

Ferrando

Fe.
G.

glü-hen-der A-sche... wie ein Fal-ter am Feu-er sich ver-bren-net... so um-flie-gen auch
vi-ve fa-vil-le... far-fal-let-te a-mo-ro-se e a-go-niz-zan-ti... vi vo-lia-mo da-

Fe. wir euch... und fle-hen um Er - bar -
van - ti... *per im-plo-rar pie - ta -*

G. vor-wärts flat-ternd und rückwärts, und fle-hen um Er - bar -
ed ai la - ti ed a re - tro per im-plo-rar pie - ta -

Guglielmo

fp Cont. Cemb. *cresc.* Str.

Fe. Fiordiligi Dorabella
 Do. men, um eu - er Mit-leid! [120] Him-mel, wie kühn! Ach, Schwester, sag, was
de in fle - bil me - tro! Stel - le che ar - dir! So - rel - la che fac -

G. men, um eu - er Mit-leid! [120]
de in fle - bil me - tro!

f

Allegro Fiordiligi (Despina geht erschreckt ab)

Do. tun wir? [120] Ihr Ver-wegnen, entfernt schnell euch aus unsrer Nä - he: Entweicht nicht
 Fi. *cia - mo? Te - me - ra - ri, sor - ti - te fuo - ri di questo lo - co: e non pro -*

p

Fi. län - ger durch gift - gen Hauch der fre - vel - haf - ten Re - de un - ser Herz, un - sre
fa - ni la - li - to in - fau - sto degl' in - fa - mi det - ti no - stro cor, nostro o -

p *cresc.*

Fi. Oh-ren, und un-sre Sin-ne! Es ist um-sonst, was ihr ver-
rec-chio, e no-stri af-fet-ti! *In-van per voi, per gli al-tri in-*

Fi. sucht, und nie-mals fin-det hier ihr Ge-hör, denn heil' - ge
van si cer-ca le no-stre al-me se-dur, l'in-tat-ta

Fi. Treue ha-ben wir schon ge-schworen, wir sind Ver-
fe-de che per noi già si die-de ai ca-ria-

Fi. lob-te, und wir wah-ren die Treu fest bis zum To-de,
man-ti sa-prem lo-ro ser-bar in-fi-no a mor-te,

Fi. wir verachten das Le-ben, tro-tzen dem Schicksal.
a dis-pet-to del mon-do e del-la sor-te.

attacca Nr. 14. Arie

Nr. 14. Arie

Andante maestoso

Fiordiligi

Wie der Fel-sen,
Co - me sco-glio der im

Ob. Kl. Fg.
Trp. Str.

f *p* *tr*

oh - ne Schwanken
mo - to re - sta

trotzt den Wel-len, des
con - tra i ven - ti, e

tr

Sturms Ge - fah - ren, den Ge - fah - ren,
la tem - pe - sta, e la tem - pe - sta,

Bläs.

f *Str.*

Allegro

Fi.

so wird stets mein Herz be - wah-ren
co - sì o - gnor quest' al - ma è for - te

Kl. Fg.
Trp.

p

sei - - ne Lie - be und sei - - ne Treu.
nel - - la fe - de, e nell' a - mor.

Ob. Fg.
Str.

Fi. *Mit uns ward die Treu ge-bo-ren,*
Con noi nac - que quel - la fa - ce

Str.

Fi. *die uns rein - ste Freu - den spen-det;*
che ci pia - ce, e ci con - so - la,

cresc. *Fg.VI.*

Fi. *nur die To-des-stunde en-det, die*
e po - trà la mor-te so - la, la

Bässe *p* *Str.*

VI. II. Vla.

Fi. *To - des - stunde, was ein treu - es*
mor - te so - la, far che can - gi af -

Fi. *Herz be - wegt, was ein treu - es,*
fet - to il cor, far che can - gi,

f G.Orch. *Str.* *p*

Fi. *tr*
 was ein treu - - es Herz be - wegt, was ein
far *che* *can - - gi af - fet* *to il* *cor,* *far* *che*

Fi.
 treu - - es Herz
can - - gi af - fet

cresc. *p* *Ob.* *Str.*
Fg.

Fi. *tr*
 be - wegt.
to il *cor.*

cresc. *G. Orch.*

Fi.
 Wie der Fel-sen, der oh - ne Schwanken trotz den
Co - me sco-glio *im - mo - to re - sta* *con - - tra i*

Fi. *Wel-len, des Sturms Ge-fah-ren,*
ven-ti, e la tem-pe-sta,

Kl.Fg.

p

Fi. *so wird stets mein Herz be-*
co-sì o-gnor quest' al-ma è

Trp.

Fi. *wah-ren sei-ne Lie-be und sei-ne*
for-te nel-la fe-de, e nell'a-

Str.

Fi. *Treu, sei-ne Lie-be und sei-ne Treu.*
mor, nel-la fe-de, e nell'a-mor.

cresc.

sf

Più Allegro

Fi. *Ach-tet, Ri-spet-*

f G.Orch.

Bläs.

fp

Fi. un - dank - ba - re Män - ner,
 ta - te, a - ni - me in - gra - te,

p *f* G. Orch.

Fi. die - ses Bei - spiel fe - ster Treu - e, und ver -
 que - sto e - sem - pro di - co - stan - za, e u - na

Bläs. Vl. Kl.

fp *fp* *p* *p*

Fi. sucht uns nie aufs neu - e, eh - ret un - sern heil' - gen
 bar - ba - ra spe - ran - za non vi ren - da au - da - ci an -

Ob.

Fi. Eid, und ver - sucht uns nie aufs neu -
 cor, e u - na bar - ba - ra spe - ra -

Kl.

Fi.

Str.

Fi.

- - e, eh - - ret un - - sern heil' - - gen
- - za non vi ren - - da au - da - - ci an -

Bläs.
Str.

f *p*

Kl. Vla.

Fi.

Eid, eh - - ret un - - sern heil' - - gen
cor, non vi ren - - da au - da - - ci an -

Fi.

Eid, eh - - ret un - - sern heil' - - gen Eid,
cor, non vi ren - da au - da - ci an - cor,

f *p* *f*

Fi.

eh - ret un - sern heil' - gen Eid, eh - - - ret
non vi ren - da au - da - ci an - cor, non vi

p

Fi.

un - - - sern heil' - - gen -
ren - - - da au - da - - ci an -

f *p*

Fi.
 Eid, den heil' - - gen Eid, den
 cor, au - - da - - ci an - - cor, au - -

fp fp fp fp G. Orch. *cresc.*

(Die Damen wollen abgehen, Ferrando ruft die eine, Guglielmo die andere zurück)

Fi.
 heil' - gen Eid.
 da - ci an - cor.

f

Rezitativ

Ferrando Guglielmo (zu Dorabella) (Zu Don Alfonso) D. Alf.

Fe.
G.
D.A.
 Ach, wa-rum flieht Ihr? [134] O Grau-sa-me, ver-wei-le! Nun, was meint Ihr? (Nicht so
 Ah non par-ti-te! Ah ba-ba-ra re-sta-te! Che vi pa-re? (A-spet-

Cont.
Cemb.

D.A.
 ei - lig.) Ich bit - te, schön - ste Da - men, wel - che tra - ri - ge Rol - le muß ich
 ta - te) Per ca - ri - tà, ra - gaz - ze, non mi fa - te più far tri - sta fi -

Dorabella (empört) Don Alfonso

D.A.
Do.
 spie-len. Was mu-ten Sie uns zu? [148] Ei, gar nichts...Doch es scheint mir... wenn Sie nur et-was
 gu-ra. E che pre-ten-de-re-ste? Eh nul-la... ma mi pa-re... che un po-chin di dol-

D.A.
Fi. *Fiordiligi*

freundlich... es sind doch Ka - va - lie - re, da - zu noch mei - ne Freun - de. Gut denn,
 cez - za... al - fin son ga - lant - uo - mi - ni, e so - no a - mi - ci, mie - i. Co - me,

G. *Guglielmo*

was sol - len wir hö - ren? Nur un - sre Kla - gen, und dann mit - lei - dig sein! Die - se
 e u - di - re do - vre - i? Le no - stre pe - ne e sen - tir - ne pie - tà! La ce -

G.

himm - li - sche Schön - heit eu - rer Au - gen hat Wun - den uns ge - schla - gen, die
 le - ste bel - tà degl' oc - chi vo - stri la pi - a - ga a - pri nei no - stri cui

G.

Hei - lung nur noch fin - den im Bal - sa - me eu - rer Lie - be: Ach, wenn nur ein - mal, ihr
 ri - me - diar può so - lo il bal - sa - mo d'a - mo - re: un so - lo i - stan - te il

G.

schö - nen, hol - den Frau - en, eu - er Herz zu uns sprä - che, wir wür - den
 co - re a - pri - te, o bel - le, a sue dol - ci fa - cel - le, a voi da -

G.

treu zu eu - ren Fü - ßen in Lie - bes - glut ver - ge - hen.
 van - ti spi - rar ve - dre - te, i più fe - de - li a - man - ti.

segue Nr. 15. Arie